

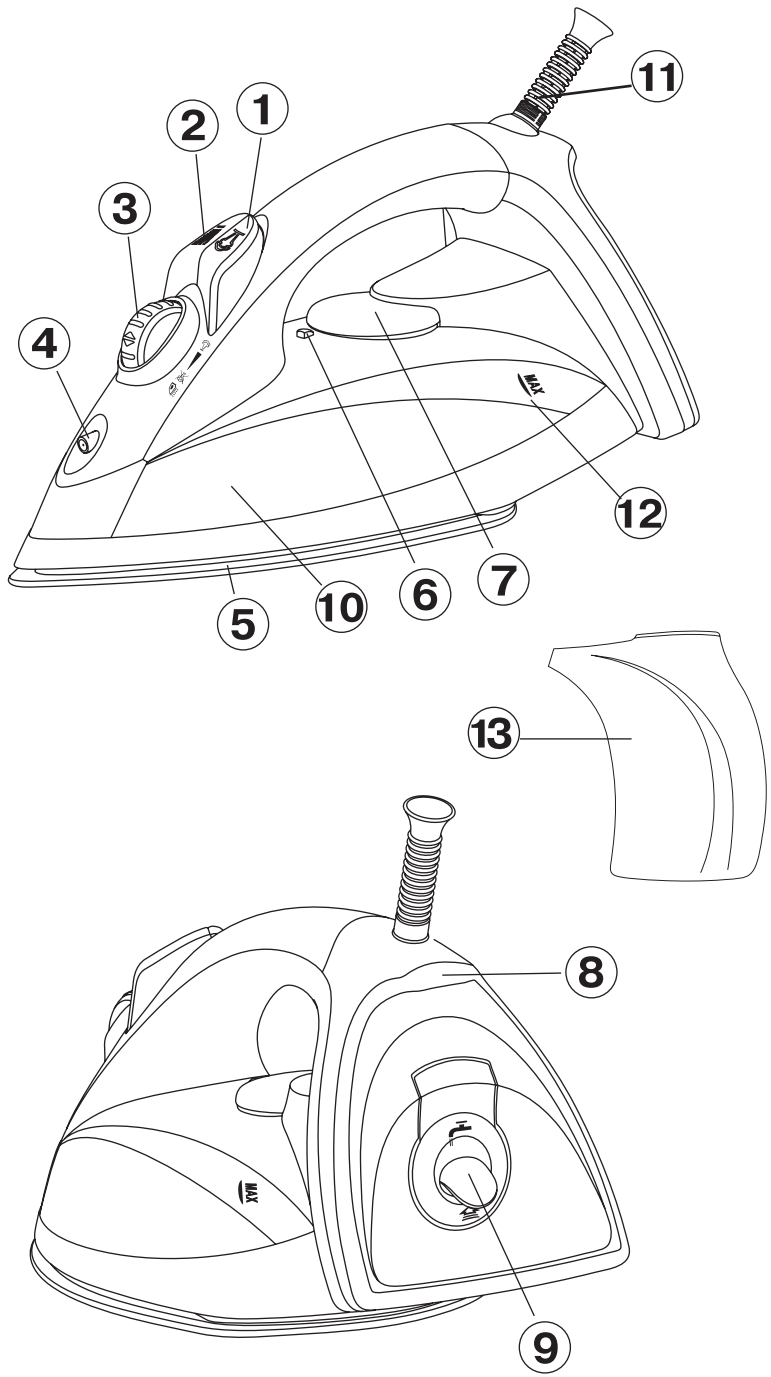
**VT-1219 VT**

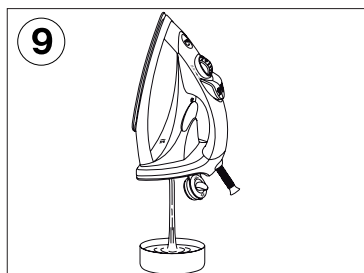
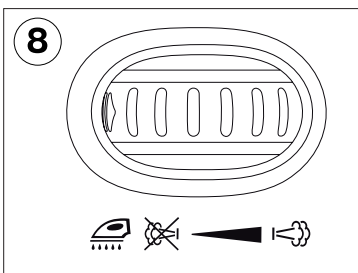
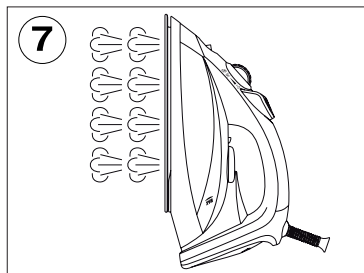
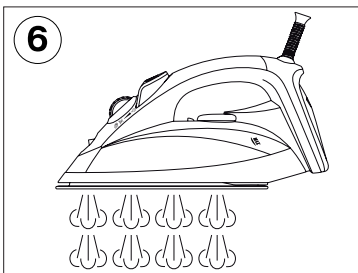
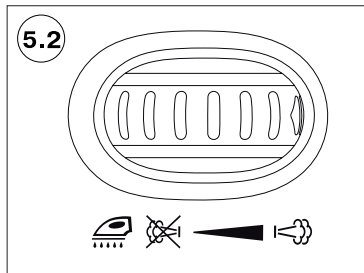
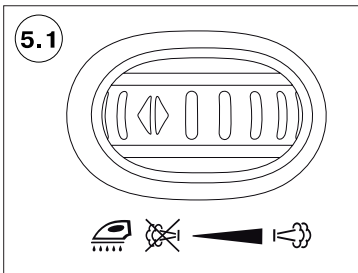
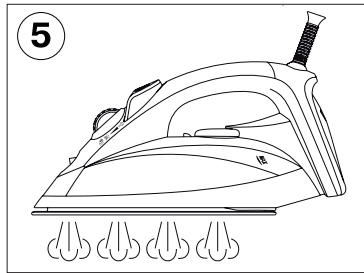
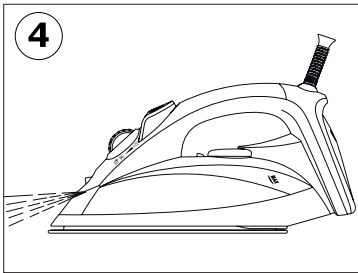
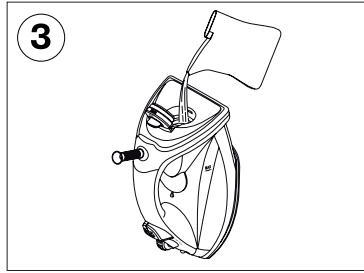
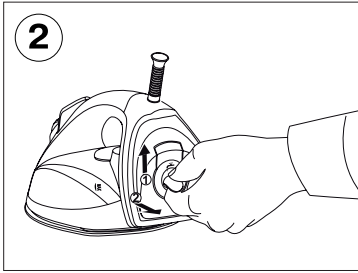
Steam iron

Паровой утюг

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>9</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>15</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>21</b>
<b>ROM/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>27</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>33</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>38</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>44</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>50</b>





# ENGLISH

## STEAM IRON

### Description (pic. 1).


1. Burst of steam button
2. Water spray button
3. Continuous steam supply / SELF-CLEAN knob
4. Water spray nozzle
5. Soleplate
6. Temperature indicator
7. Temperature control knob
8. Base
9. Water inlet lid
10. Water tank
11. Power cord protection
12. "MAX" water level mark
13. Beaker

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit only for the purposes specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that voltage in your mains corresponds to the unit operating voltage.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable ground-ing contact.
- In order to avoid fire do not use adapters for plugging the unit in.
- In order to avoid network overloading provide that no other electrical appliances with high power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.
- Do not use the iron if the plug or the power cord is damaged or if there are other dam-ages in the unit.
- Use the iron only for the intended purposes as described in the manual.
- Place the iron on a flat stable surface or use the ironing board.
- Never leave the operating iron unattended.
- Always take the plug out of the socket before filling the water tank with water.
- Water inlet lid should be closed during iron-ing.

- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
  - Avoid contact of open skin areas with iron hot surfaces or outgoing steam in order to avoid getting burns.
  - Provide that the power cord is not on the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces.
  - Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the "MIN" posi-tion, and the continuous steam supply knob to the «» position (continuous steam sup-ply is off).
  - Always unplug the iron when you are not using it.
  - To unplug the unit always pull its plug, but not the power cord.
  - In order to avoid risk of electric shock, do not immerse the iron, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
  - Before taking the iron away, pour out the remaining water and let the unit cool down.
  - Pour out water only after unplugging the iron.
  - Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage.
  - In order to avoid electric shock do not dis-mantle the iron by yourself. If the unit has damages apply to the authorized service center. For children safety do not leave poly-ethylene bags, used as a packaging, unat-tended.
- Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or film. **Danger of suffocation!**
- Never allow children to use the unit as a toy.
  - Keep the unit out of reach of children and disabled persons. Do not allow them to use the unit unattended.
  - This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety mea-sures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
  - Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.


**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY**

## WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if water is too hard, mix tap water with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

## FILLING THE WATER TANK (pic. 2, 3)

Before filling the tank with water make sure that the unit is unplugged.


Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).

- Open the water inlet lid (9).
- Holding the iron in vertical position (pic. 3); fill the water tank (10) with water till "MAX" water level mark (12).
- Close the water inlet lid (9).

### Notes:

- Do not exceed the "MAX" mark.
- It is recommended to use distilled and demineralised water only.
- If you need to refill water during ironing, switch off and unplug the iron.
- After you finish ironing, switch off the unit, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (9), turn over the iron and drain the remaining water.

## BEFORE THE FIRST USE

- Unpack the iron; remove the protection from the soleplate (5).
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.
- Fill the water tank (10) with water.
- Set the temperature control knob (7) to the "MAX" position, the indicator will light up.
- When the soleplate temperature (5) reaches the desired one, the pilot lamp of control knob (7) will go out, you can start ironing.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is on), steam will start outgoing from the soleplate (5) openings.
- Before operating test the heated iron on the piece of cloth to be sure that iron soleplate (5) and the water tank (10) are clean.
- When the iron runs out of water and the steam stops outgoing from the soleplate (5) openings, switch it off.
- The unit is ready for use.

### Note:

- While the first switching heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible, it is normal.

## Automatic switching off

The iron is equipped with an automatic switching off system. The system switches off the iron automatically, if it remains still for 8 minutes in vertical position and if it remains still for 30 seconds in horizontal position. The indicator will show that the iron is switched off. The unit will switch on automatically when you move the iron.

## IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper temperature.

Icons of the ironing temperature	Fabric type (temperature)
•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/linen (high temperature)

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that, start ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for

# ENGLISH

instance, if an item is 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing («\*»).

- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) slightly pressing.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

## Setting the ironing temperature

- Place the iron on its base (8).
- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control knob (7) to set the required ironing temperature: “.”, “..”, “...” or «MAX», depending on the type of fabric, the indicator will light up.
- When the soleplate (5) temperature reaches the set one, the pilot lamp will go out, you can start ironing.


### Note:

- While steam ironing set the ironing temperature in the steam operation zone (···) or «MAX».

## Water spray

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (2) several times (pic. 4).
- Make sure that there is enough water in the water tank.

## DRY IRONING



- Place the iron on its base (8).
- Insert the plug into the socket, the pilot lamp of temperature control knob (7) will light up for a second and then go out.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off) (pic. 5, 1).
- Turn the temperature control knob (7) to set the required ironing temperature: “.”, “..”, “...” or «MAX», depending on the type of fabric, the indicator will light up.

- When the soleplate (5) temperature reaches the set one, the pilot lamp will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the temperature control knob (7) to the “MIN” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

## STEAM IRONING (pic. 5).

While steam ironing set the ironing temperature in the steam operation zone (···) or «MAX».

The iron is provided with anti-drip valve that stops water supply, when the soleplate temperature is too low; it prevents dripping from the soleplate (5) openings. During heating and cooling of the iron soleplate (5) you will hear corresponding clicks of anti-drip valve opening/closing, that indicates its normal operation (pic. 8).

- Place the iron on its base (8).
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off) (pic. 5.1).
- Insert the plug into the socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank.
- Turn the temperature control knob (7) to set the required ironing temperature in the steam operation zone: (···) or «MAX», the indicator will light up.
- When the soleplate (5) temperature reaches the set one, the pilot lamp will go out, you can start ironing.
- Turn the continuous steam supply knob (3) to set the steam generation rate, steam will start outgoing from the soleplate (5) openings (pic. 5.2).
- After you finish ironing set the temperature control knob (7) to the “MIN” position, and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

## ATTENTION!

If steam is not constantly supplied during operation, check whether the temperature control knob (7) is set properly and there is water in the water tank.

## BURST OF STEAM

Burst of steam function is useful when ironing of folds and can only be used at high ironing

temperatures (when the temperature control knob (7) is set to “•••” or “MAX”).

When pressing the burst of steam button (1) steam will go out of the iron soleplate intensively (pic. 6).

**Note:**

- *In order to avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button (1) with a 4-5 sec. interval.*

**VERTICAL STEAM**

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures when the iron temperature control knob (7) is set to “•••” or “MAX”.



Hold the iron vertically at the distance of 15-30 cm from the clothes, press the burst of steam button (1) with a 4-5 seconds interval, steam will be supplied from the soleplate (5) (pic. 7).


**Important information**

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use clothes hanger or a stand.

**Steam chamber cleaning**

To prolong iron lifetime we recommend to clean the steam chamber regularly, especially in the regions with “hard” water.


- Fill the water tank (10) half way.
- Place the iron on its base (8).
- Insert the plug into the socket.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Turn the temperature control knob (7) to set the soleplate temperature to «MAX», indicator will light up.
- When the soleplate (5) temperature reaches the set one, the pilot lamp will go out; you can start cleaning the steam chamber.
- Set the temperature control knob (7) to the “MIN” position to switch off the iron.
- Unplug the unit.
- Place the iron horizontally above the sink and set the knob to the position . (pic. Self-clean).

- Boiling water with scale will be released from the iron soleplate (5) openings.
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank.
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Once the soleplate (5) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank and that iron soleplate (5) is completely dry.

**CLEANING AND CARE**

- Before cleaning the iron, make sure that it is switched off and has cooled down completely.
- Clean the unit body with a damp cloth and then wipe dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of iron soleplate with sharp metal objects.





**STORAGE**

- Unplug the unit.
- Turn the temperature control knob (7) counterclockwise to «MIN».
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Open the water inlet lid (9), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (10). Close the lid (9) (pic. 9).
- Put the iron vertically and let it cool down completely.
- Wind the power cord.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

**Delivery set**

- Iron – 1 pc.
- Beaker – 1pc.
- Instruction manual – 1 pc.

# ENGLISH

Failure	Possible Cause	Troubleshooting
The iron is connected to the mains, but the soleplate doesn't heat up	The socket doesn't work.	Plug the unit into another socket.
	Connection problem	Check if the plug is inserted into the socket correctly.
	The temperature control knob (7) is set to the position «MIN».	Set the required temperature using the knob (7)
The steam doesn't go out of the soleplate openings	Not enough water in the tank	Add water
	The continuous steam supply knob (3) is set to the position «  ».	Set the knob (3) to the position «  »
No burst of steam	Not enough water in the tank	Add water
	The iron is used for the first time	Press the burst of steam button (1)
No water from the water spray (4)	Not enough water in the tank	Add water
	The iron is used for the first time	Press the water spray button (2)
The soleplate doesn't heat up to the required temperature	Wrong temperature setting	Use the temperature control knob (7) to set the required temperature for the particular fabric
Water leaks from the soleplate openings	The iron didn't heat enough for steam release.	Set the ironing temperature in the steam operation zone (•••) or «MAX».
	Steam supply knob (3) was set to the position  during filling the water tank with water.	Set the continuous steam supply knob to the position «  » (steam supply is off).
The iron damages fabric	Overheating	Select the ironing temperature required for this type of fabric
Scale particles and additions go out through the soleplate openings during the ironing	You might have used hard water that caused scale formation.	Follow the instructions given in the chapter "Steam chamber cleaning"

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz


Maximal power consumption: 2200 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)



## DAMPFBÜGELEISEN


### Beschreibung (Abb. 1)

1. Dampfstoßtaste
2. Sprühtaste
3. Dampfbrems- / Selbstreinigungstaste SELF-CLEAN
4. Wassersprüher
5. Sohle
6. Temperaturanzeiger und Indikator
7. Temperaturregler
8. Bügeleisenfußplatte
9. Deckel der Einfüllöffnung
10. Wasserbehälter
11. Netzkabelschutz
12. „MAX“-Wasserstandsmarke
13. Messbecher

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf. Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem «Eurostecker» ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapter beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker verletzt ist oder bei anderen Störungen.
- Nutzen Sie das Bügeleisen nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade stabile Oberfläche auf oder nutzen Sie das Bügelbrett.

- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose beim Auffüllen des Wasserbehälters immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Vor dem Abschalten/Einschalten des Bügeleisens zum Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die Position «MIN», und den Dampfbrems in die Position «» (konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie ihn nicht nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen, Netzkabel und den Stecker nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bevor das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegzuräumen, lassen Sie das Gerät völlig abkühlen und gießen Sie das Wasser ab.
- Gießen Sie das Wasser nur nach dem Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen nach seinem Sturz, sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu weiter zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden; bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an einen autorisierten (zuständigen) Kundendienst. Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten

# DEUTSCH

oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und für behinderte Personen unzugänglichen Ort auf. Lesen Sie sie nicht ohne Aufsicht das Gerät benutzen.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Bewahren Sie das Gerät senkrecht in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.


## **DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

### **WAHL DES WASSERS**

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:1, bei dem sehr harten Leitungswasser mischen Sie es in Proportion 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

### **AUFFÜLLUNG DES WASSERBEHÄLTERS** (Abb. 2, 3)

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser, dass das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet ist.

- Stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (9).
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht (Abb.3) und gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter (10) bis zur „MAX“-Wasserstandsmarke (12).
- Schließen Sie den Deckel zu (9).


#### **Anmerkungen:**

- *Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über „MAX“-Wasserstandsmarke zu füllen.*
- *Versuchen Sie nur das entsalzte oder das destillierte Wasser zu benutzen.*
- *Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen*

*aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.*

- *Schalten Sie das Gerät nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (9), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser ab.*

### **VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME**

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial (falls vorhanden) von der Sohle (5).
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter (10) ein.
- Stellen Sie den Temperaturregler (7) in die Position «MAX», der Indikator wird leuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (5) das vorgewählte Niveau erreicht, und die Kontrollleuchte des Temperaturreglers (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist eingeschaltet), der Dampf wird aus den Öffnungen der Sohle (5) austreten.
- Vor der Inbetriebnahme testen Sie das geheizte Bügeleisen auf einem Stoffstück, um sich zu vergewissern, dass die Sohle (5) und der Wasserbehälter (10) sauber sind.
- Sobald das Wasser im Bügeleisen zu Ende geht und der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (5) nicht mehr austritt, schalten Sie es aus.
- Das Gerät ist betriebsbereit.

#### **Anmerkung:**

- *Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, es kann zur Entstehung des Rauchs oder des Fremdgeruchs führen- es ist normal.*

### **AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG**

Dieses Bügeleisen ist mit dem automatischen Abschaltungssystem ausgestattet. Das System schaltet das Bügeleisen automatisch aus, falls es in vertikaler Position innerhalb von 8 Minuten, sowie in horizontaler Position innerhalb von

30 Sekunden nicht betätigt wird. Der Anzeiger meldet die Abschaltung des Bügeleisens an. Wenn das Bügeleisen versetzt (geschoben) wird, schaltet das Gerät automatisch ein.

## BÜGELTEMPERATUR

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, worauf die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen nach dem Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln aus der folgenden Tabelle entnehmen.

Temperaturbezeichnungen	Stofftyp (Temperatur)
•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
•••	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn sie den Stoff eines anderen Typs verwenden (gaufriert, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Kleidung entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthefaser zur Synthefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B., synthetische Stoffe) zuerst zu bügeln.
- Danach können Sie auch zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus 60% Polyester und 40% Baumwolle besteht, so soll es bei der

Temperatur gebügelt werden, die für das Polyester geeignet ist «••»).

- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie auf dem Kleidungsstück eine beim Tragen unbemerkbare Stelle, und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordsamte und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen mit leichtem Druck streng in einer Richtung (dem Strich nach) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

## EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Regler (7) ein: «••», «•••», (•••) oder «MAX», abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Kontrollleuchte aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (5) das vorgewählte Niveau erreicht und die Kontrollleuchte erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

### Anmerkung:

- *Beim Dampfbügeln sollen Sie die Bügeltemperatur auf (•••) oder «MAX» einstellen.*

## WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf die Sprühtaste (2) einige Male drücken (Abb. 4).
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter (10) vorhanden ist.

## TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stellen Sie den Netzstecker in die Steckdose, dabei wird die Kontrollleuchte

# DEUTSCH

- des Temperaturreglers (7) auf eine Sekunde aufleuchten, und danach ausschalten.
- Stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) (рп . 5.1).
  - Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (7): «\*», «\*\*», (\*\*\*) oder «MAX», abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Kontrollleuchte aufleuchten.
  - Wenn die Temperatur der Sohle (5) das vorgewählte Niveau erreicht, und die Kontrollleuchte erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
  - Stellen Sie nach dem Bügeln den Temperaturreger (7) in die Position «MIN».
  - Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

## DAMPFBÜGELN (Abb. 5)

Beim Dampfbügeln sollen Sie die Bügeltemperatur auf (\*\*\*) oder «MAX» einstellen.

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer sehr niedrigen Sohlentemperatur unterbricht. Das verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Sohle (5) des Bügeleisens. Beim Erhitzen oder Abkühlung der Sohle (5) ertönen typische Knacke der Eröffnung /Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet (Abb. 8).

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein (Abb. 5.1.).
- Stecken sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter vorhanden ist.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur des Dampfbügelns mittels Regler (7) ein: (\*\*\*) oder «MAX», dabei leuchtet die Kontrollleuchte.
- Wenn die Temperatur der Sohle (5) das vorgewählte Niveau erreicht und die Kontrollleuchte erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampfzufuhr mit dem Dampfreger (3) ein, dabei fängt der Dampf an, aus den Öffnungen der Sohle (5) austreten (Abb. 5.2.).

- Nach dem Bügeln stellen Sie den Temperaturreger (7) in die Position «MIN», und den Dampfreger (3) – in die Position «☒» ein (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

## ACHTUNG!

Wenn die konstante Dampfzufuhr während des Betriebs des Geräts nicht erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Temperaturreglers (7) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter.

## DAMPFSTOß

Der Dampfstoß ist fürs Faltenglätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (Temperaturreger (7) in der Position (\*\*\*) oder «MAX»).

Beim Drücken der Dampfstoßtaste (1) tritt der Dampf aus der Sohle intensiv aus (Abb. 6).

## Anmerkung:

- Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (1) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

## VERTIKALDAMPF

Der Vertikaldampf kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden, (Temperaturreger (7) in der Position (\*\*\*) oder «MAX»).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (1) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Sohle (5) austreten (Abb. 7).




## Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, den Vertikaldampf für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Es ist nicht gestattet, beim Bügeln mit der Sohle den Stoff zu berühren, um sein Brennen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung direkt an dem Menschen abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

## REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer

wird es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.


- Füllen Sie den Wasserbehälter (10) mit Wasser bis zur Hälfte auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position «» ein. (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Stellen Sie die maximale Sohlentemperatur „MAX“ mit dem Regler (7), dabei wird die Kontrollleuchte aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (5) das gewünschte Niveau erreicht, erlischt die Kontrollleuchte. Danach können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (7) in die Position «MIN» einstellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen in horizontaler Position über dem Waschbecken auf, stellen Sie den Regler auf die Position  ein. (Abb. Self-clean).
- Kochendes Wasser und der Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Sohle austreten (5).
- Bewegen Sie das Bügeleisen leicht hin und zurück, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position «» ein (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Nachdem die Sohle (5) vollständig abgekühlt wird, wischen Sie diese mit einem Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, ob kein

Wasser im Wasserbehälter übrig geblieben ist, und die Sohle (5) vollständig trocken ist.

## PFLEGE UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Die Kalkablagerung an der Sohle können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.
- Polieren Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerung.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle mit scharfen Metallgegenständen.

## AUFBEWAHRUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Drehen Sie den Temperaturregler (7) im Gegenuhrzeigersinn bis zur Position «MIN»
- Stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (9), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (10). Schließen Sie den Deckel (9) zu (Abb. 9).
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Bügeleisens um.
- Bewahren Sie das Gerät senkrecht in einem kühlen trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Störung	Mögliche Ursache der Störung	Methode der Störungsbeseitigung
Das Bügeleisen ist zum Netz angeschlossen, aber die Sohle wird nicht erhitzt.	Die Steckdose, an die das Bügeleisen angeschlossen ist, funktioniert nicht.	Schließen Sie das Bügeleisen an eine andere Steckdose.
	Anschlussproblem	Prüfen Sie ob den Netzstecker an die Steckdose korrekt angeschlossen ist.
	Die Temperatur ist auf «MIN» mit dem Regler (7) eingestellt worden	Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Regler (7) ein

# DEUTSCH

Der Dampf tritt aus den Öffnungen der Sohle nicht aus	Nicht genug Wasser im Behälter	Gießen Sie Wasser hinzu
	Der Dampfregler (3) ist auf der Position «  » eingestellt	Stellen Sie den Regler (3) in die Position «  » ein
Kein Dampfstoß	Nicht genug Wasser im Behälter	Gießen Sie Wasser hinzu
	Erste Inbetriebnahme des Bügeleisens	Drücken Sie die Dampfstoß-Taste (1)
Kein Wasser aus dem Wassersprüher (4)	Nicht genug Wasser im Behälter	Gießen Sie Wasser hinzu
	Erste Inbetriebnahme des Bügeleisens	Drücken Sie die Sprühtaste (2)
Die Sohle wird nicht bis zur erwünschten Temperatur erhitzt	Unkorrekte Temperaturwahl	Wählen Sie die korrekte Temperatur für den jeweiligen Stoff mit dem Temperaturregler (7)
Wasser fließt aus den Öffnungen der Sohle aus	Das Bügeleisen ist nicht genug erhitzt, um den Dampf zu erzeugen	Stellen Sie die Dampfzügeltemperatur auf (•••) oder «MAX».
	Der Dampfregler (3) wurde in die Position  während der Füllung des Wasserbehälters eingestellt	Stellen Sie den Dampfregler in die Position «  » (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein
Das Bügeleisen beschädigt den Stoff	Überhitzung	Wählen Sie die entsprechende Zügeltemperatur für diesen Stoff
Beim Bügeln treten die Kalkablagerungen aus den Öffnungen der Sohle aus	Sie haben wahrscheinlich hartes Wasser benutzt, das zur Bildung von Kalkablagerungen führte	Folgen Sie den Anweisungen, die im Abschnitt „Reinigung der Dampfkammer“ beschrieben sind

## Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.  
 Meßbecher – 1 St.  
 Bedienungsanleitung – 1 St.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz  
 maximale Leistung: 2200 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## ПАРОВОЙ УТЮГ

### Описание (рис. 1)

1. Кнопка дополнительной подачи пара
2. Кнопка разбрызгивателя воды
3. Регулятор постоянной подачи пара / Режим самоочистки SELF-CLEAN
4. Сопло разбрызгивателя воды
5. Подошва утюга
6. Указатель установленной температуры и индикатор
7. Регулятор температуры
8. Основание утюга
9. Крышка заливочного отверстия
10. Резервуар для воды
11. Защита сетевого шнура
12. Указатель максимального уровня воды
13. Мерный стаканчик

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации, и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Используйте утюг строго по назначению, как описано в инструкции.

- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность, или пользуйтесь гладильной доской.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске, а также не касался горячих поверхностей.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара в положение «☒» (подача постоянного пара выключена).
- Всегда отключайте утюг от сети, если вы им не пользуетесь.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр. Из соображений безопасности детей не оставляйте поли-

этиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.

### **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

### **УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

#### **ВЫБОР ВОДЫ**

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

#### **НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ** (рис. 2, 3)

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара отключена).
- Откройте крышку заливочного отверстия (9).
- Налейте воду в резервуар (10), держа утюг в вертикальном положении (рис.3) до максимального уровня (12).
- Закройте крышку заливочного отверстия (9).

#### **Примечания:**

- Не наливайте воду выше отметки «max».
- Старайтесь использовать только деминерализованную или дистиллированную воду.
- Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.
- После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (9), переверните утюг и слейте остатки воды).

#### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (5) удалите ее.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Налейте воду в резервуар (10).
- Установите указатель заданной температуры (7) в положение «MAX», загорится индикатор указателя.
- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, индикатор указателя (7) погаснет, можно приступить к глажению.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара включена), пар начнет выходить из отверстий на подошве утюга (5).
- Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (5) и резервуар для воды (10) чистые.
- Как только в утюге закончится вода и пар перестанет поступать из отверстий подошвы утюга (5), отключите его.
- Устройство готово к использованию.

#### **Примечание:**

- При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.

#### **АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ**

Утюг оборудован системой автоматического отключения. Система автоматически вы-



ключит утюг, если он находится неподвижно в вертикальном положении около 8 минут и если он находится в горизонтальном положении около 30 секунд. О том, что утюг отключен, просигнализирует индикатор. Как только вы переместите (подвинете) утюг, устройство автоматически включится.

## ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения	Тип ткани (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гла-

дить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).

- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не заметно при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (7) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», (•••) или «MAX», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор.
- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, индикатор погаснет, можно приступать к глажению.

### Примечание:

- При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы с паром (•••) или «max».

## РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (2) (рис. 4).
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку при этом индикатор регулятора температуры (7) загорится на секунду, а затем отключится.

# РУССКИЙ

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара отключена) (рис.5.1).
- Поворотом регулятора (7) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••») или «MAX», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор.
- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, индикатор погаснет, можно приступить к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (7) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ (рис.5)

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы с паром (•••) или «max».

Утюг снабжен противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (5). При нагревании и остывании подошвы утюга (5) вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе (рис.8).

- Поставьте утюг на основание (8).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара отключена) (рис.5.1.).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Поворотом регулятора (7) установите температуру глажения: в зоне работы с паром (•••) или «MAX» при этом загорится индикатор.
- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, индикатор погаснет, можно приступить к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (5) (рис.5.2.).

- После использования утюга установите регулятор температуры (7) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара выключена).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (7) и наличие воды в резервуаре.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (7) в положении (•••) или «MAX»).

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (1) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис. 6).

### Примечание:

- Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (1) с интервалом в 4-5 секунд.

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения, регулятор температуры (7) в положении (•••) или «MAX».

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (1) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (5) (рис. 7).

## Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура выходящего

пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Наполните резервуар (10) водой наполовину.
- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара отключена).
- Поворотом регулятора (7) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «MAX» при этом загорится индикатор.
- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, а индикатор погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (7) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор в положение  (рис. Self-clean).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (5).
- Слегка покачивайте утюг вперед назад, пока вся вода не выйдет из резервуара.
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара отключена).

- Когда подошва утюга (5) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре нет воды, а подошва утюга (5) сухая.

## УХОД И ЧИСТКА



- Прежде чем чистить утюг убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

## ХРАНИЕНИЕ

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Поверните регулятор температуры (7) против часовой стрелки до положения «MIN»
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара отключена).
- Откройте крышку заливочного отверстия (9), переверните утюг вертикально и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (10). Закройте крышку (9) (рис.9).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Сверните сетевой шнур утюга.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

Неисправность	Возможная причина неисправности	Метод устранения
Утюг подключен, но подошва не нагревается.	Розетка, к которой подключен утюг не работает	Подключите утюг к другой розетке
	Проблема подключения	Проверьте правильность подключения вилки к розетке
	Температура была установлена в значение «MIN» регулятором (7)	Установите необходимую температуру регулятором (7)
Пар не поступает из отверстий подошвы	Недостаточно воды в резервуаре	Долейте воды
	Регулятор постоянной подачи пара (3) установлен в положение «☞»	Установите регулятор (3) в положение «☛»

# РУССКИЙ

Нет дополнительной подачи пара	Недостаточно воды в резервуаре	Долейте воды
	Утюг используется впервые	Нажмите на кнопку дополнительной подачи пара (1)
Нет подачи воды из разбрызгивателя (4)	Недостаточно воды в резервуаре	Долейте воды
	Утюг используется впервые	Нажмите на кнопку разбрызгивателя воды (2)
Подшва утюга не нагревается до нужной температуры	Неправильный выбор температуры	Выберите регулятором температуры (7) необходимую температуру для ткани
Вода вытекает из отверстий в подошве утюга	Утюг не достаточно нагрелся для производства пара	Установите температуру глажения в зоне работы с паром (•••) или «MAX».
	Регулятор подачи пара (3) находится в положении  во время заливки воды в резервуар	Установите регулятор постоянной подачи пара в положение «  » (подача пара отключена).
Утюг повреждает ткань	Перегрев	Выберите необходимую для данной ткани температуру глажения
Во время глажения через отверстия в подошве утюга выходят частицы накипи и примеси	Возможно, вы использовали «жесткую» воду, которая вызвала образование накипи	Следуйте инструкциям, описанным в разделе «Очистка паровой камеры»

## Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Мерный стаканчик – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 2200 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

## Срок службы устройства – 3 года



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Сделано в Китае.

## БУЛЫ ҮТІК

### Сипаттамасы (сур. 1)

1. Қосымша бу беру батырмасы
2. Су бүріккішінің батырмасы
3. Тұрақты бу берудің реттегіші / SELF-CLEAN өздігімен тазалану режимін іске қосу
4. Су бүріккішінің шүмегі
5. Үтіктің табаны
6. Белгіленген температура көрсеткіші және көрсеткіш
7. Температура реттегіші
8. Үтіктің негізі
9. Құятын саңылаудың қақпағы
10. Суға арналған сауыт
11. Желілік баудың қорғанысы
12. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
13. Өлшейтін стаканша

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны тікелей міндеті бойынша ғана берілген нұсқаулықта көрсетілгендей пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Қосу алдында, желідегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «евроайыртетікпен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіргіш түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Аспапты электр ашалығына қосу кезінде, өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің артық жүктелуін болдырмау үшін, үлкен қуатты тұтынатын бірнеше аспапты бір уақытта қоспаңыз.
- Үтікті зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Үтікті нұсқаулықта көзделген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе үтіктеу тақтасында пайдаланыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан айыртетікті ашалықтан ажыратыңыз.

- Суды толтыруға арналған саңылау үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
  - Суға арналған сауытқа хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.
  - Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
  - Үтіктейтін тақтаның жиегінен желілік баудың салбырамауын, ыстық беттерге тимеуін бақылаңыз.
  - Үтікті электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін «☞» ( тұрақты бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
  - Егер үтікті пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
  - Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
  - Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
  - Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
  - Үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана суды төгіңіз.
  - Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бұзылулар болғанда немесе судың ағуы жағдайында оны пайдаланбаңыз.
  - Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтікті өздігімен ашпаңыз, ақаулықты тапқан кезде тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз!** *Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкаменойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!*
- Үтікті балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
  - Үтікті балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларға құрылғыны қараусыз пайдалануға рұқсат етпеңіз.

- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оны дұрыс пайдаланбаған кездегі пайда бола алатын қауіптер туралы оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.
- Үтік тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.


## **ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН**

### **СУДЫ ТАҢДАУ**

Сауытты толтыру үшін құбырдағы суды пайдалануға болады. Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдалаңыз.

### **СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ (сур. 2, 3)**


Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Құю саңылауының қақпағын (9) ашыңыз.
- Үтік тік күйінде ұстап (сур. 3), суды сауытқа (10) максималды деңгейге (12) дейін құйыңыз,
- Құятын саңылаудың қақпағын (9) жабыңыз.

### **Ескерту:**

- Суды *MAX* белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Деминералданған немесе дистилденген суды пайдалануға тырысыңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтікті сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан ажыратыңыз және суды құйыңыз.
- Сіз үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін құятын саңылаудың қақпағын (9) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және ссу қалдықтарын тәгіңіз.

## **АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**

- Үтік қабынан шығарыңыз, табанында (5) қорғаныс болған кезде оны алып тастаңыз.
- Желідегі кернеудің үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Суды сауытқа (10) құйыңыз.
- Белгіленген температура көрсеткішін (7) «*MAX*» күйіне белгілеңіз, көрсеткіш көрсеткіші жанады.
- Үтік табаны (5) белгіленген температураға дейін қызғанда, көрсеткіш көрсеткіші (7) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз, бу үтік табанындағы (5) саңылаулардан шыға бастайды.
- Пайдалану алдында, үтіктің табаны (5) және суға арналған сауыт (10) таза екеніне көз жеткізу үшін, қызып тұрған үтік матаның бір бөлігінде тексеріңіз.
- Үтікте су біткен кезде және бу үтік табанының (5) саңылауларынан шықпай қалған кезде, оны сөндіріңіз.
- Үтік пайдалануға дайын.

### **Ескерту**

- Бірінші қосқан кезде үтіктің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

### **АВТОМАТТЫ СӨНУ**

Үтік автоматты сөну жүйесімен жабдықталған. Егер үтік тік күйінде 8 минут бойы және егер ол көлденең күйінде 30 секунд бойы қозғалмай тұрса, онда жүйе үтікті автоматты сөндіреді. Үтіктің сөніп тұрғаны туралы көрсеткіш белгі береді. Сіз үтікті қозғаған (жылжитқан) кезде, құрылғы автоматты іске қосылады.

### **ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ**

- Әрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

Үтіктеу температурасының белгілеулері	Матаның түрі (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта/зығыр (жоғары температура)

- Кесте тек біртегіс маталарға қолданылады. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Әуелі заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтік салқындауға қарағанда тезірек қызады. Сондықтан әуелі төмен температура кезінде үтіктеу ұсынылады (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақтадан немесе зығырдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым 60% Полиэстерден және 40% мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «•»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда бұйымды киген кезде көрінбейтін жерді табыңыз, және тәжірибелік жолмен температураны таңдаңыз (эрқашан ең төменгі температурадан бастаңыз және оны қажетті нәтижеге жеткенге дейін біртіндеп көтеріңіз.).
- Тез сетінейтін шибарқыт және басқа да маталарды тек бір бағытта сәл ғана басып (түктің бағытымен) үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталардағы сетінейтін дақтардың пайда болуын болдырмау үшін, оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтікті тік негізіне (8) орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (7) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын матаның түріне байланысты белгілеңіз: «•», «••», «•••» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш жанады.
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

### Ескерту:

- Бумен үтіктеген кезде үтіктеу температурасын бумен жұмыс істеу (•••) немесе «MAX» аймағында орнату керек.

## СУ БҮРІККІШІ

- Сіз бүріккіш (2) батырмасын бірнеше рет басып, матаны ылғалдай аласыз (сур. 4).
- Сауытта су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

## ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ



- Үтікті негізге (8) орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз, сол кезде температура реттегішінің көрсеткіші (7) бір секундке ажанады, содан кейін сөнеді.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3) « $\overline{\text{X}}$ » күйіне белгілеңіз (бу беру сөндірілген) (сур. 5.1).
- Реттегішті (7) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын матаның түріне байланысты белгілеңіз: «•», «••», «•••» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш ) жанады.
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (7) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## БУМЕН ҮТІКТЕУ (сур. 5)

Бумен үтіктеген кезде үтіктеу температурасын бумен жұмыс істеу (•••) немесе «MAX» аймағында орнату керек.

Үтік үтік табанының төмен температурасы

кезіндегі судың берілуін жабатын тамшыға қарсы клапанмен жабдықталған, бұл үтік табанының (5) саңылауларынан тамшылардың пайда болуын болдырмайды. Үтік табанының қызуы және салқындауы кезінде, сіз тамшыға қарсы клапанның ашылуына/жабылуына тән шыртылдарды естисіз, ол оның қалыпты жұмыс істеуін куәландырады (сур. 8).

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «» күйіне белгілеңіз (бу беру сөндірілген) (сур. 5.1).
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Сауытта су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз
- Реттегішті (7) бұрап үтіктеу температурасын бұмен жұмыс істеу (•••) немесе «MAX» аймағында, сол кезде көрсеткіш жанады.
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзу қарқындылығын белгілеңіз, бу үтік табанының (5) саңылауларынан шыға бастайды (сур. 5.2).
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (7) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, температура реттегіші (7) күйінің дұрыстығын және сауытта судың болуын тексеріңіз.

## ҚОСЫМША БУ БЕРУ

Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде (температура реттегіші (7) (•••) немесе «MAX» күйінде) ғана қолданыла алады.

Бу беру батырмасын (1) басқанда бу үтік табанынан анағұрлым қарқынды шыға бастайды (сур. 6).

## Ескерту:

- Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (1) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.

## ТІК ЫЛҒАЛДАУ

Тікылғалдау қызметі тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде (температура реттегіші (7) (•••) немесе «MAX» күйінде) ғана қолданыла алады.



Үтікті киімнен 15-30 см қашықтықта тік ұстаңыз және қосымша бу беру батырмасын (1) 4-5 секунд аралығымен басыңыз, бу үтік табанынан (5) шыға бастайды (сур. 7).

## Қажетті ақпарат


- Синтетикалық маталарды тік ылғалдау ұсынылмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киілген киімді ылғалдамаңыз, себебі шығатын будың температурасы өте жоғары, иықшаларды немесе киім ілгішті пайдаланыңыз.

## БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тазартуды, әсіресе қатты құбыр суы бар аймақтарда тұрақты орындау ұсынылады.

- Сауытты (10) жартылай суға толтырыңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Тұрақты бу реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Реттегішті (7) бұрап, үтік табаны қызуының максималды температурасын белгілеңіз «MAX», сол кезде көрсеткіш жанады.
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сөнеді. Үтік табанының қайта қызуын күтіңіз, содан кейін бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Температура реттегішін (7) «MIN» күйіне белгілеп, үтікті сөндіріңіз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және реттегішті  күйіне белгілеңіз (сур. Self-clean).
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (5) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз.




- Үтікті негізіне (8) қойыңыз жән оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Тұрақты бу реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Үтіктің табаны (5) толық салқындағанан кезде, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта су жоқ екеніне, ал үтік табаны (5) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.


## КҮТІМІ МЕН ТАЗАРТУ

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділер жойылғаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен жылтыратыңыз.



- Табанын және корпусын тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының өткір металл заттармен түйісуіне жол бермеңіз.

## САҚТАУ

- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Температура реттегішін (7) сағат тіліне қарсы «MIN» күйіне дейін бұрыңыз.
- Тұрақты бу реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне бұрыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (9) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (10) төгіңіз. Қақпақты жабыңыз (9) (сур. 9).
- Үтікті тік қойыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің желілік бауын ораңыз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Ақаулық	Ақаулықтың мүмкін себебі	Ақаулықты жою әдісі
Үтік іске қосылған, бірақ табаны қызбайды	Үтік қосылған ашалық жұмыс істемейді	Үтікті басқа ашалыққа қосыңыз
	Қосу мәселесі	Айыртетіктің ашалыққа дұрыс қосылғанын тексеріңіз
	Температура реттегішпен (7) «MIN» күйіне белгіленген	Қажетті температураны реттегішпен (7) белгілеңіз
Бу табан саңылауларынан шықпайды	Сауытта су жеткіліксіз	Су құйыңыз
	Тұрақты бу беру реттегіші (3) «  » күйіне белгіленген	Реттегішіті (3) «  » күйіне белгілеңіз
Қосымша бу беру жоқ	Сауытта су жеткіліксіз	Су құйыңыз
	Үтік алғаш рет пайдаланылып тұр	Қосымша бу беру батырмасына (1) басыңыз
Нет подачи воды из разбрызгивателя (4)	Сауытта су жеткіліксіз	Су құйыңыз
	Үтік алғаш рет пайдаланылып тұр	Су бүркікшінің (2) батырмасына басыңыз
Үтік табаны қажетті температураға дейін қызбайды	Температура дұрыс тандалмаған	Температура реттегішімен (7) матаға қажетті температураны таңдаңыз

# ҚАЗАҚ

Су үтік табаныңы саңылауларынан ағып жатыр	Үтік бу шығару үшін жеткіліксіз қызған	Үтіктеу температурасын бумен жұымс істеу аймағынада белгілеңіз (***) немесе «MAX».
	Бу беру реттегіші (3) сауытқа су толытру кезінде  күйінде орналасқан	Тұрақты бу беру реттегішін «  » (бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз
Үтік матаны бүлдіреді	Асыра қызу	Берілген мата үшін қажетті үтіктеу температурасын таңдаңыз
Үтіктеу кезінде үтік табанындағы саңылаулардан қақ бөлшектері мен шөгінділер шығып жатыр	Мүмкін, сіз қақты тудырған қатты суды пайдаланып жатырсыз	«Бу камерасын тазалау» бөлімінде суреттелген нұсқаулықтарды орындаңыз.

## Жеткізілім жинағы

Үтік – 1 дн.

Өлшейтін стаканша – 1 дн.

Нұқсаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В, ~ 50 Гц

Тұтынатын максималды қуаты: 2200 Вт

*Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз құрылғының дизайнымен техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі*

*Міндеттемелер 89/336/EEC*

*Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

## Fier de călcat cu aburi

### Descriere (des. 1)

1. Buton de livrare suplimentară a aburilor
2. Buton de stropire cu apă
3. Regulator de livrare continuă a aburilor / Conectarea regimului de autocurățare SELF-CLEAN
4. Duză de pulverizare a apei
5. Talpa fierului de călcat
6. Indicator de temperatură setată și indicator
7. Regulator de temperatură
8. Bază fierului de călcat
9. Capac al orificiului de umplere
10. Rezervor pentru apă
11. Cablu electric protejat
12. Indicator al nivelului maxim de apă
13. Pahar cotat

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza dispozitivul electric citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau cauza daune utilizatorului sau bunurilor lui.

- Înainte de a conecta fierului de călcat în rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul electric este dotat cu fișă de tip „euro”; conectați-l la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului nu utilizați mașon de reducere la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Pentru a evita supraîncărcarea rețelei electrice nu conectați concomitent mai multe aparate electrice cu o putere mare de consum.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă observați deteriorări ale fișei, ale cablului de alimentare sau orice alte defecte.
- Utilizați fierul de călcat doar conform destinației ei, cum este descris în instrucțiune.
- Plasați fierul de călcat pe o suprafață plană și stabilă sau folosiți masa de călcat.
- Nu lăsați fierul de călcat conectat nesupraveheat.

- Întotdeauna deconectați fișa cablului de alimentare din priza electrică atunci când umpleți rezervorul cu apă.
- Capacul orificiului de umplere trebuie să fie închis în timpul călcatului.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau aburii acestuia pentru a evita riscul de apariție a arsurilor.
- Urmăriți ca cablul de alimentare să nu afle pe masa de călcat și să nu contacteze cu suprafețe fierbinți.
- Înainte de a deconecta/conecta fierul de călcat la rețeaua electrică, setați regulatorul de temperatură în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor în poziția «☞» (livrarea continuă a aburilor este deconectată).
- Întotdeauna deconectați fierul de călcat de la rețea atunci când nu-l utilizați.
- Deconectând fierul de călcat de la rețeaua electrică nu trageți niciodată de cablu de alimentare ci apucați întotdeauna de fișă.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Înainte de a stoca fierul de călcat, vărsați apa care a rămas și lăsați-l să se răcească complet.
- Vărsați apa din rezervor doar după deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică.
- Nu utilizați fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de deteriorări vizibile sau dacă observați scurgeri.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu demontați niciodată fierul de călcat de sine stătător; dacă ați depistat careva defecte, adresați-vă doar unui centru autorizat de service. Din motivele de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, utilizate în calitate de ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau peliculă de ambalare.  
**Pericol de sufocare!**

- Nu permiteți copiilor să folosească fierul de călcat în calitate de jucarie.
- Păstrați dispozitivul într-un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități. Nu le per-

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

miteți acestora să utilizeze dispozitivul fără supraveghere.

- Prezentul dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii și persoane cu dizabilități. Aceștia pot utiliza dispozitivul doar în cazuri în care persoana responsabilă pentru siguranța acestora le-a explicat instrucțiunile corespunzătoare de utilizare a dispozitivului și pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.


## **DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ IN CONDITII CASNICE.**

### **ALEGEREA APEI**

Pentru umplerea rezervorului utilizați apă obișnuită din sistemul de aprovizionare cu apă. Dacă apă este dură, se recomandă amestecarea ei cu apă distilată în proporție de 1:1, dacă apa este foarte dură, amestecați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau utilizați doar apă distilată.

### **UMPLEREA REZERVORULUI PENTRU APĂ** (des. 2, 3)


Înainte de a turna apă în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică.

- Setează regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).
- Deschideți capacul orificiului de umplere (9).
- Ținând fierul de călcat în poziție verticală (des. 3), adăugați apa în rezervorul (10) până la nivelul maxim (12).
- Închideți capacul orificiului de umplere (9).

#### **Remarcă:**

- Nu turnați apă mai sus de marca «MAX».
- Străduiți-vă să utilizați numai apă demineralizată sau distilată.
- Dacă în timpul călcării doriți să adăugați apă, deconectați fierul de călcat și scoateți fișa de alimentare din priză electrică.
- După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați până acesta se răcește complet, apoi deschideți capacul orificiului de umplere (9), răsturnați fierul de călcat și vărsați apa care a rămas.

### **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, dacă pe talpa fierului de călcat (5) este pusă protecția, înlăturați-o.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Turnați apă în rezervor (10).
- Setează indicatorul temperaturii setate (7) în poziția «MAX», se va ilumina indicatorul săgeatei.
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteți începe călcatul.
- Setează regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată), în rezultat aburii vor începe să iasă prin orificiile din talpa fierului de călcat (5).
- Înainte de începutul exploatarei testați fierul de călcat încălzit pe o bucată de țesătură, pentru a vă asigura că talpa fierului de călcat (5) și rezervorul pentru apă (10) sunt curate.
- Îndată ce în fierul de călcat se va termina apa și aburul va înceta să iasă din orificiile talpii fierului de călcat (5), deconectați-l.
- Dispozitivul este gata de utilizare.

#### **Remarcă:**

- *La prima conectare elementul încălzitor al fierului de călcat se pârlă, de aceea este posibilă apariția unei cantități mici de fum sau miros străin, este un fenomen normal.*

### **DECONECTARE AUTOMATĂ**

Fierul de călcat este echipat cu un sistem de autodeconectare. Sistemul va deconecta fierul de călcat în mod automat dacă el se află nemișcat în poziție verticală timp de 8 minute sau 30 de secunde în poziție orizontală. Faptul că fierul de călcat este deconectat, vă dă semnalul indicatorului. De îndată ce deplasați fierul de călcat, dispozitivul se va conecta automat.

### **TEMPERATURA DE CĂLCARE**

- Întotdeauna, înainte de călcare, uitați-vă pe eticheta articolului pe care vreți să-l călcați, acolo unde se indică temperatura de călcare recomandată.
- Dacă eticheta cu indicații pentru călcare lipsește, însă Dvs. cunoașteți tipul de țesătură,

atunci pentru alegerea temperaturii de călcare utilizați tabelul următor.

Notarea temperaturii de călcare	Tipul țesăturii (temperatura)
•	Sintetică, nylon, acril, poliester (temperatură joasă)
••	Mătase/lână (temperatură medie)
•••	Bumbac/in (temperatură înaltă)

- Tabelul poate fi aplicat doar în cazul țesăturilor netede. Dacă țesătura este de alt tip (gofrată, reliefată, etc.), atunci se recomandă călcarea acestora la temperaturi joase.
- Mai întâi sortați lucrurile după temperatura lor de călcare: separați articolele din țesături sintetice, cele din lână, cele din bumbac, etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, se recomandă călcarea în primul rând a lucrurile care se calcă la temperaturi joase (de exemplu cele din țesături sintetice).
- Apoi treceți la călcarea la temperaturi mai ridicate (mătase, lână). Articolele din bumbac și din in călcați-le în ultimul rând.
- Dacă țesătura este compusă din diferite tipuri de fibre, temperatura trebuie setată la cel mai jos nivel (de exemplu, dacă țesătura constă din 60% poliester și 40% bumbac, atunci ea trebuie călcată la temperatura potrivită pentru poliester «•»).
- Dacă nu puteți determina tipul țesăturii, găsiți o porțiune de articol care nu se vede în timpul purtării și găsiți temperatura potrivită prin metoda încercărilor (începeți, întotdeauna, de la cele mai joase temperaturi și treptați măriți-o, până la obținerea rezultatului dorit).
- Țesăturile din velvet (catifea) și alte tipuri de țesătură care repede încep a luci, trebuie călcate doar într-o singură direcție (în direcția de orientare a firelor) cu o mică presiune.
- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.

- **SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE**
- Plasați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind regulatorul (7) setați temperatura necesară pentru călcare: «•», «••», «•••» sau «MAX», în dependență de tipul țesăturii, se va conecta indicatorul.
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) va încălzi pînă la temperatura setată, indicatorul se va stînge, puteți începe călcatul.

#### Remarcă:

- Pentru călcarea cu aburi setați temperatura de călcare în poziția de călcare cu aburi (•••) sau «MAX».

#### PULVERIZATORUL DE APĂ

- Puteți să umeziți țesătura, apăsând de câteva ori pe butonul de pulverizare (2) (des.4).
- Asigurați-vă că în rezervorul este o cantitate suficientă de apă.

#### CĂLCAREA USCATĂ

- Plasați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică, indicatorul regulatorului de temperatură (7) se va aprinde pentru o secundă și apoi se va stînge.
- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «**☼**» (livrarea aburilor este deconectată) (des. 5.1).
- Rotind regulatorul (7) setați temperatura necesară pentru călcare: «•», «••», «•••» sau «MAX», în dependență de tipul țesăturii, se va conecta indicatorul.
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) va încălzi pînă la temperatura setată, indicatorul se va stînge, puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (7) în poziția «MIN».
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească complet.

#### CĂLCAREA CU ABURI (des. 5)

Pentru călcarea cu aburi setați temperatura de călcare în poziția de călcare cu aburi (•••) sau «MAX».

Fierul de călcat este dotat cu o valvă anti-picături,

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

care oprește livrarea apei atunci când temperatura tălpii fierului de călcat este prea joasă, ceea ce previne apariția picăturilor de apă din orificiile tălpii fierului de călcat (5). În timpul încălzirii și răcirii tălpii fierului de călcat veți auzi pocnituri specifice de deschidere/închidere a valvei anti-picături, care indică asupra funcționării normale a acesteia (des. 8).

- Plasați fierul de călcat pe bază (8).
- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «☞» (livrarea aburilor este deconectată) (des. 5.1).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Asigurați-vă că în rezervorul este o cantitate suficientă de apă.
- Rotind regulatorul (7) setați temperatura necesară pentru călcare: în zona de lucru cu aburi (•••) sau «MAX», se va conecta indicatorul.
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) va încălzi pînă la temperatura setată, indicatorul se va stînge, puteți începe călcatul.
- Utilizând regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) setați gradul necesar de intensitate a aburului, în rezultat aburii vor începe să iasă prin orificiile din talpa fierului de călcat (5) (des. 5.2.).
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (7) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) - în poziția «☞» (livrarea aburilor este deconectată).
- Extrageți fișa cablului electric din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească complet.

## ATENȚIE!

Dacă în timpul funcționării nu are loc livrarea continuă a aburilor, verificați dacă regulatorul de temperatură (7) este setat în poziție corectă și asigurați-vă în prezența apei în rezervorul.

## LIVRARE SUPLIMENTARĂ DE ABURI

Funcția de livrare suplimentară a aburilor este utilă la netezirea pliurilor și poate fi utilizată doar la regim de călcare la temperatură înaltă (regulator de temperatură (7) în poziția (•••) sau «MAX»).

La apăsarea butonului de livrare suplimentară a aburilor (1) aburii vor ieși mai intensiv din talpa fierului de călcat (des 6).

## Remarcă:

- Pentru a evita scurgerea apei din orificiile pentru aburi apăsați butonul de livrare suplimentară a aburilor (1) cu intervalul de 4-5 secunde.

## TRATARE CU ABURI VERTICALĂ

Funcția de emisie verticală de aburi poate fi utilizată doar în cadrul regimului de călcat cu temperatură înaltă (regulatorul de temperatură (7) trebuie să fie în poziția (•••) sau «MAX»).

Țineți fierul de călcat în poziție verticală la distanța de 15-30 cm de la haină și apăsați pe butonul de livrare suplimentară a aburilor (1) cu intervalul de 4-5 secunde, în rezultat aburii vor ieși din talpa fierului de călcat (5) (des. 7).



## Informație importantă

- Nu se recomandă prelucrarea cu aburi în poziție verticală a țesăturilor sintetice.
- În timpul utilizării funcției de emisie verticală de aburi nu atingeți țesătura cu talpa fierului de călcat, pentru a evita topirea țesăturii.
- Nu prelucrați niciodată cu aburi haina îmbrăcată pe o persoană, pentru că temperatura aburilor este foarte înaltă, utilizați umerase sau un cuier.

## CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI DE ABURI


Pentru a prelungi perioada de funcționare a fierului de călcat se recomandă curățarea regulată a compartimentului de aburi, mai ales în regiuni cu apă dură în sistemul de aprovizionare cu apă.

- Umpleți rezervorul (10) cu apă până la jumătate.
- Plasați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «☞» (livrarea aburilor este deconectată).
- Rotind regulatorul (7) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «MAX», în rezultat se va conecta indicatorul.
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (5) va atinge nivelul setat, indicatorul se va stînge, veți putea să curățați compartimentul de aburi.
- Deconectați fierului de călcat, setînt regulatorul de temperatură (7) în poziția «MIN».
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză.

- Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra lavoarului, setați regulatorul în poziția  (des. Self-clean).
- Apa clocotită și aburii împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate din orificiile din talpa fierului de călcat (5).
- Legănați ușor fierul de călcat înainte-înapoi, până va ieși toată apa din rezervorul.
- Plasați fierul de călcat pe bază (8) și lăsați-l să se răcească complet.
- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de a pune fierul de călcat la păstrare, asigurați-vă că în rezervorul nu este apă, iar talpa fierului de călcat (5) este uscată.

- După înlăturarea depunerilor, lustruiți suprafața tălpii fierului de călcat cu o bucată de țesătură uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a carcasei fierului de călcat substanțe abrazive de curățare.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

## PĂSTRARE


- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Rotiți regulatorul de temperatură (7) împotriva direcției acelor de ceasornic până la poziția «MIN»
- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).
- Deschideți capacul orificiului de umplere (9), răsturnați fierul de călcat în poziție verticală și vărsați din rezervor (10) apa rămasă. Închideți capacul (9) (des. 9)..
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Strângeți cablul de alimentare a fierului de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică și a răcit.
- Ștergeți carcasa fierului de călcat cu o bucată de țesătură ușor umezită, iar apoi ștergeți-l pînă la uscare.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărate cu ajutorul unei bucăți de țesătură înmuiate în soluție de apă și oțet.

Defecțiune	Cauza posibilă	Modalitatea de rezolvare
Fierul de călcat este conectat, dar talpa rămâne rece.	Priză electrică la care este conectat fierul de călcat nu funcționează	Conectați fierul de călcat într-o altă priză
	Problema de conectare	Verificați corectitudinea conectării fișei la priză electrică
	Temperatura a fost setată în poziția «MIN» cu ajutorul regulatorului (7)	Setați temperatura necesară cu ajutorul regulatorului (7)
Aburul nu iese din orificiile tălpii	Nu este suficientă apă în rezervor.	Adăugați apă
	Regulatorul de livrare continuă a aburului (3) este setat în poziția «  »	Setați regulatorul (3) în poziția «  »

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

Livrarea suplimentară a aburului lipsește	Nu este suficientă apă în rezervor.	Adăugați apă
	Fierul de călcat este utilizat de prima dată	Apăsăți butonul de livrare suplimentară a aburului (1)
Livrarea apei din pulverizatorul lipsește (4)	Nu este suficientă apă în rezervor.	Adăugați apă
	Fierul de călcat este utilizat de prima dată	Apăsăți butonul de stropire cu apă 2).
Talpa fierului de călcat nu se încălzește până la temperatura necesară	Alegerea greșită a temperaturii	Setați cu regulatorul de temperatură (7) temperatură necesară pentru șesătura
Apa curge prin orificiile din talpa fierului de călcat	Fierul de călcat nu este suficient de încălzit pentru producerea aburului	Setați temperatura de călcare în zona de lucru cu aburul (***) sau «MAX».
	Regulator de livrare a aburului (3) se află în poziția în timpul umplerii rezervorului cu apă 	Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «☒» (livrarea aburilor este deconectată).
Fierul de călcat defectează țesătura	Supraîncălzire	Alegeți temperatura de călcare necesară pentru țesătura dată
În timpul călcării din orificiile talpii fierului de călcat ies particulele depunerilor și impuritățile	Posibil că ați utilizat apă dură, care a cauzat formarea depunerilor	Urmați instrucțiunile discrise în secțiunea «Curățarea compartimentului de aburi»

## Set de livrare

Fier de călcat – 1 buc.  
Pahar cotelat – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică 220-240 V ~ 50 Hz  
Consum maxim de putere: 2200 W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile tehnice ale dispozitivului fără anunțare prealabilă.*

**Termenul de funcționare a dispozitivului - 3 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*



## PARNÍ ŽEHLIČKA

### Popis (obr. 1)

1. Tlačítko dodatečného výstupu páry
2. Tlačítko rozprašovače vody
3. Regulátor stálého výstupu páry/Zapnutí režimu samočistění SELF-CLEAN
4. Tryska rozprašovače vody
5. Žehlicí plocha
6. Ukazatel nastavené teploty a indikátor
7. Regulátor teploty
8. Spodek žehličky
9. Víčko plnicího otvoru
10. Nádržka na vodu
11. Ochrana síťového kabelu
12. Ukazatel maximálního stavu vody
13. Měrná nádoba

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím elektrického přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a zachovejte ji jako pomůcku po celou dobu životnosti. Používejte přístroj pouze k určenému účelu, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může vést k jeho poškození, k poranění nebo škodě majetku uživatele.

- Dřív, než zapnete žehličku do elektrické sítě, zkontrolujete zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí zařízení.
- Síťový napájecí kabel je opatřen „euro zástrčkou“; zapojte ji do elektrické zásuvky s bezpečným uzemněním.
- Aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru, nepoužívejte adaptéry pro připojení přístroje k elektrické zásuvce.
- Aby nedošlo k přetížení elektrické sítě, nezapínejte současně více zařízení s vysokou spotřebou energie.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou zástrčkou, při poškozeném napájecím kabelu a také s jakýmkoliv jinými poruchami.
- Používejte žehličku pouze k určenému použití, jak je popsáno v příručce.
- Dávejte žehličku na rovný, stabilní povrch nebo používejte žehlicí prkno.
- Nenechávejte fungující žehličku bez dohledu.
- Při doplňování nádržky vodou vždy vypněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Víčko plnicího otvoru musí být uzavřeno během žehlení.

- Je zakázáno nalévat do vodní nádrže parfémy, ocet, škrobový roztok, činidla na odvápnění, chemikálie apod.
- Vyhnete se kontaktu otevřených úseků pokožky s horkými povrchy žehličky nebo vystupující párou, aby nedošlo k popálení.
- Udržujte napájecí kabel mimo žehlicí prkno, a kontrolujte, aby se nedotýkal horkých povrchů.
- Před vypnutím /zapnutím žehličky do elektrické sítě nastavte regulátor teploty do polohy „MIN“, a regulátor stálého výstupu páry do polohy „☒“ (stálý výstup páry je vypnut).
- Vždy odpojte žehličku od sítě, pokud ji nepoužíváte.
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě vždy uchopte zástrčku, nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Aby předejít úrazu elektrickým proudem, neponožujete do vody nebo jakýchkoliv jiných kapalin žehličku, přívodní kabel nebo zástrčku přívodního kabelu.
- Před uložením žehličky nechte ji zcela vychladnout a vylejte zbytky vody.
- Vodu můžete vylít pouze po odpojení žehličky od elektrické sítě.
- Nepoužívejte žehličku po její pádu, a také v případě viditelného poškození, nebo v případě protékání.
- Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nikdy nerozbírejte žehličku samostatně; v případě poruchy obraťte se na nejbližší autorizované (pravomocné) servisní středisko. Kvůli bezpečí dětí nenechávejte igelitové sáčky, použité v obalu, bez dohledu.

**Pozor! Nedovolujte dětem hrát si s igelitovými sáčky nebo balící folií. Nebezpečí udušení!**

- Nedovolujte dětem používat žehličky jako hračky.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a osob se zdravotním postižením. Nedovolujte jim používat přístroj bez dohledu.
- Tento přístroj není určen pro děti a zdravotně postižené osoby, pokud ovšem osoba, odpovědná za jejich bezpečí, nedá vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Udržujte žehličku ve svislé poloze na chladném a suchém místě, nepřístupném dětem.

## ZAŘÍZENÍ JE URČENO POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

### VÝBĚR VODY

Pro naplnění vodní nádržky používejte obyčejné vodovodní vody. Pokud je vodovodní voda tvrdá, doporučuje se promíchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:1, při příliš tvrdé vodě doporučuje se smíchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:2, nebo použít pouze destilovanou vodu.

### PLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU (obr. 2,3)

Před doplněním vody do žehličky, ujistěte se, že je odpojena od elektrické sítě.

- Nastavte regulátor stálého výstupu páry (3) do polohy « ☼ », (výstup páry je vypnut).
- Otevřete víčko plnicího otvoru (9).
- Držte žehličku ve svislé poloze (obr. 3), přidejte vodu do nádrže (10) do maximální značky (12).
- Zavřete víčko plnicího otvoru (9)

#### Poznámky:

- *Nelijte vodu nad úroveň «MAX».*
- *Snažte se používat pouze demineralizovanou nebo destilovanou vodu.*
- *Pokud při žehlení je třeba doplnit vodu nádržky, vypněte žehličku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.*
- *Po ukončení žehlení vypněte žehličku, počkejte, až úplně vychladne, pak otevřete víko plnicího otvoru (9), obraťte žehličku a vylejte přebytečnou vodu.*

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Rozbalte žehličku, pokud máte zabezpečení na žehlicí ploše žehličky (5), odstraňte ho.
- Přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí žehličky.
- Nalijte vodu do nádržky (10).
- Nastavte ukazatel zadané teploty (7) na „MAX“, rozsvítí se indikátor ukazatele.
- Když žehlicí plocha (5) se ohřeje do nastavené teploty, indikátor ukazatele (7) zhasne, můžete začít žehlit.
- Nastavte regulátor stálého výstupu páry (3) do polohy « ☼ » (výstup páry je zapnut), pára začne vycházet z otvorů na žehlicí ploše (5).
- Před použitím je třeba vyzkoušet horkou žehličku na kousku látky, aby se ujistit, že žehlicí plocha (5) a nádržka na vodu (10) jsou čisté.

- Jakmile v žehličce dojde voda a pára přestane vycházet z otvorů v žehlicí ploše (5), vypněte přístroj.
- Přístroj je připraven k použití.

#### Poznámka:

- *Při prvním zapnutí topné těleso žehličky ohořívá, takže je možné objevení malého množství kouře nebo cizí vůně, to je normální.*

### AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Žehlička je opatřena systémem automatického vypnutí. Systém automaticky vypne přístroj, pokud žehlička zůstane bez pohybu ve vertikální poloze kolem 8 minut, a také pokud žehlička je v horizontální poloze kolem 30 sekund. O skutečnosti, že žehlička je vypnutá, signalizuje indikátor. Jakmile budete pohybovat žehličkou, přístroj se automaticky zapne.

### TEPLOTA ŽEHLĚNÍ

- Před žehlením vždy si přečtěte štítek výrobku s uvedením doporučené teploty žehlení.
- Pokud takový štítek není, ale poznáte typ látky, zvolte teplotní režim podle tabulky:

Značky teploty žehlení	Typ látky (teplota)
•	Syntetické látky, nylon, akryl, polyester (nízká teplota)
••	Hedvábí/vlna (průměrná teplota)
•••	Bavlna/len (vysoká teplota)

- Tabulka je použitelná jen pro látky s hladkým povrchem. Pokud je látka jiného typu (skládaná nebo reliéfní atd.), žehlete ji nejlépe při nízké teplotě.
- Nejdříve seřadte věci podle teploty žehlení: syntetické látky k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se zahřívá rychleji než vychladne. Proto doporučuje se nejdříve žehlit věci při nízké teplotě, (například, syntetické látky).
- Potom můžete začít žehlit při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Bavlněné a lněné výrobky je třeba žehlit jako poslední.
- Pokud je látka vyrobená ze smíšených vláken, nastavte nejnižší teplotu žehlení (například,

látku se složením 60% polyester a 40% bavlna, třeba žehlit při teplotě, vhodné pro polyester «••»).

- Pokud nemůžete určit přesně složení látky, najděte si na výrobku nenápadné místo a zkuste nastavit experimentálně teplotu žehlení (vždy začínejte od nejnižší teploty a postupně zvyšujte ji, až dosáhnete požadovaného výsledku).
- Sametové a jiné látky, které rychle začínají lesknout, žehlete přísně v jednom směru (ve směru vláken tkaniny), s mírným tlakem.
- Aby se zabránilo vzniku lesklých skvrn na syntetických a hedvábných látkách, žehlete je na zadní straně.

## NASTAVENÍ TEPLoty ŽEHLÉNÍ

- Dejte žehličku na spodek (8).
- Zapněte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru (7) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo «MAX», podle druhu látky, současně se rozsvítí indikátor.
- Když teplota spodku žehličky (5) dosáhne požadované hodnoty, indikátor zhasne, můžete začínat žehlení.

### Poznámka:

- Při žehlení s párou je třeba nastavit teplotu žehlení v pásmě práce s párou (•••) nebo „MAX“.

## ROZPRAŠOVAČ VODY

- Můžete navlhčit látku, když několikrát stisknete tlačítko rozprašovače (2), (obr. 4).
- Ujistěte se, že ve vodní nádržce je dostatečné množství vody.

## SUCHÉ ŽEHLÉNÍ

- Dejte žehličku na spodek (8).
- Zapněte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky, indikátor regulátoru teploty (7) se rozsvítí na vteřinu a pak se vypne.
- Nastavte regulátor stálého výstupu páry (3) do polohy „☼“ (výstup páry je vypnut) (obr. 5.1).
- Otočením regulátoru (7) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo

«MAX», podle druhu látky, přitom se rozsvítí indikátor.

- Když teplota žehlicí plochy (5) dosáhne požadované hodnoty, indikátor zhasne, můžete začínat žehlení.
- Po žehlení nastavte regulátor teploty (7) do polohy «MIN».
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a nechte přístroj úplně vychlázdnout.

## PARNÍ ŽEHLÉNÍ (obr.5)

Při parním žehlení je třeba nastavit teplotu žehlení v pásmě práce s párou (•••) nebo „MAX“.

Žehlička je vybavena odkapávacím ventilem, který vypne přívod vody při velmi nízké teplotě žehlicí plochy, tím se zabrání kapaní z otvorů v žehlicí ploše (5). Při ohřívání a ochlazení žehlicí plochy (5) se ozvou charakteristická cvaknutí při otevření / zavření odkapávacího ventilu, což svědčí o jeho správné činnosti (8).

- Dejte žehličku na spodek (8).
- Nastavte regulátor stálého výstupu páry (3) do polohy „☼“ (výstup páry je vypnut) (obr. 5.1).
- Zapněte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- Ujistěte se, že ve vodní nádržce je dostatečné množství vody.
- Otočením regulátoru (7) nastavte požadovanou teplotu žehlení, v pásmě práce s párou (•••) nebo „MAX“, přitom se rozsvítí indikátor.
- Když teplota žehlicí plochy (5) dosáhne požadované hodnoty, indikátor zhasne, můžete začínat žehlení.
- Regulátorem stálého výstupu páry (3) nastavte potřebnou intenzitu tvoření páry, pára začne proudit z otvorů žehlicí plochy (5) (obr. 5.2.).
- Po použití žehličky nastavte regulátor teploty (7) do polohy «MIN», a regulátor stálého výstupu páry (3) do polohy „☼“ (výstup páry je vypnut).
- Odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a nechte přístroj úplně vychlázdnout.

### POZOR!

Pokud během provozu nejde nepřetržitě pára, ujistěte se, že regulátor teploty (7) je nastaven správně a zkontrolujte, zda je voda v nádržce

## DODATEČNÝ VÝSTUP PÁRY

Funkce dodateční páry je užitečná pro vyhlazování záhybů a může být použita pouze při vysoké teplotě žehlení (když regulátor teploty (7) je v poloze (•••) nebo „MAX“). Při stisknutí tlačítka proudění dodateční páry (1) bude pára z otvorů spodku žehličky vycházet intenzivněji. (obr.6).

### Poznámka:

- Aby se zabránilo úniku vody z otvorů proudění páry, tlačte knoflík dodatečného výstupu páry (1) v intervalech 4-5 sekund.

## VERTIKÁLNÍ ODPAŘOVÁNÍ

Tato funkce vertikálního odpařování může se realizovat jen za vysokoteplotního režimu žehlení, když regulátor teploty (7) je v poloze (•••) nebo «MAX». Uchopte žehličku svisle na vzdálenosti 15-30 cm od oděvu a opakovaně stlačujte knoflík dodatečného výstupu páry (1) s odstupem 4-5 sekund, pára bude i vycházet z otvorů v žehlicí ploše přístroje (5) (obr.7).

### Důležitá informace

- Nedoporučuje se vertikální odpařování syntetických látek.
- Při odpařování nedotýkejte se látky žehlicí plochou, aby nedocházelo k její tavení.
- Nikdy neodpařujete oděv bezprostředně na člověku, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, používejte ramínka.

## ČISTĚNÍ PARNÍ KOMORY

Pro prodloužení životnosti žehličky se doporučuje pravidelně čistit parní komoru, a to zejména v regionech s tvrdou vodou z vodovodu.

- Naplňte nádrž (10) vodou naplň.
- Dejte žehličku na spodek (8).
- Zapněte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- Nastavte regulátor stálého výstupu páry (3) do polohy „☼“ (výstup páry je vypnut).
- Otočením regulátoru (7) nastavte maximální teplotu ohřevu žehlicí plochy «MAX», rozsvítí se indikátor.
- Kdy žehlicí plocha (5) se ohřeje na požadovanou teplotu, a indikátor zhasne, můžete čistit parní komoru.
- Vypněte žehličku nastavením regulátoru teploty (7) do polohy „MIN“.
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem, nastavte regulátor do polohy ☼ (obr. Self-clean).
- Vroucí voda a pára spolu s vodním kamenem budou vycházet přes otvory v žehlicí ploše (5).
- Jemně zatřeste žehličkou dopředu- dozadu, pokud všechna voda nevychází z nádržky.
- Dejte žehličku na spodek (8) a nechte ji úplně vychlázdnout.
- Nastavte regulátor stálého výstupu páry (3) do polohy „☼“ (výstup páry je vypnut).
- Když žehlicí plocha (5) zcela vychladne, otřete ji suchým hadříkem.
- Před uložením žehličky ujistěte se, že v nádrži není voda, a žehlicí plocha (5) je suchá.

## ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním žehličky ujistěte se, že je odpojena od elektrické sítě a již vychladla.
- Tělo žehličky otřete lehce navlhčeným hadříkem, potom otřete do sucha.
- Nánosy na žehlicí ploše lze odstranit hadříkem, namočeným ve vodním roztoku octu.
- Po odstranění usazenin vyleštěte povrch žehlicí plochy suchým hadříkem.
- Nepoužívejte k čištění žehlicí plochy a těla přístroje abrazivní čisticí prostředky.
- Vyhnete se kontaktu žehlicí plochy s ostrými kovovými předměty.

## USKLADNĚNÍ





- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Otočte regulátor teploty (7) proti směru hodinových ručiček do polohy «MIN»,
- Nastavte regulátor stálého výstupu páry (3) do polohy „☼“ (výstup páry je vypnut).
- Otevřete víčko plnicího otvoru (9), obraťte žehličku vertikálně a vylejte zbytky vody z nádržky (10). Zavřete víko (9) (obr.9).
- Dejte žehličku do svislé polohy a nechte ji úplně vychlázdnout.
- Stočte napájecí kabel žehličky.
- Uschovávejte žehličku ve svislé poloze na suchém a chladném místě, nepřístupném dětem.

## Kompletace dodávky

Žehlička – 1 ks.

Měrná nádoba – 1 ks.

Návod k použití – 1 ks.

Závada	Možná příčina závady	Způsob řešení problémů
Žehlička je připojena, ale žehlicí plocha se neohřívá	Elektrická zásuvka, ke které je připojena žehlička, nefunguje	Připojte žehličku k jiné zásuvce
	Problém připojení	Zkontrolujte správnost připojení zástrčky k zásuvce
	Teplota byla nastavena do polohy "MIN" regulátorem (7)	Nastavte potřebnou teplotu regulátorem (7)
Pára nevystupuje z otvorů žehlicí plochy	V nádržce na vodu je nedostatečné množství vody	Doplňte nádržku vodou
	Regulátor stálého výstupu páry (3) je nastaven do polohy 	Nastavte regulátor (3) do polohy «  »
Nejde dodatečná pára	V nádržce na vodu je nedostatečné množství vody	Doplňte nádržku vodou
	Žehlička se používá poprvé	Stiskněte tlačítko dodatečného výstupu páry (1)
Nejde voda z otvorů rozprašovače vody (4)	V nádržce na vodu je nedostatečné množství vody	Doplňte nádržku vodou
	Žehlička se používá poprvé	Stiskněte tlačítko rozprašovače vody (2)
Žehlicí plocha se neohřívá do potřebné teploty	Není správně zvolena teplota	Nastavte regulátorem teploty (7) požadovanou teplotu pro látku
Voda vytéká z otvorů v žehlicí ploše	Žehlička není dost ohřátá k výrobě páry	Nastavte teplotu žehlení v pásmě práce s párou (•••) nebo «MAX».
	Regulátor výstupu páry (3) je v poloze  během dolévání vody do nádržky	Nastavte regulátor stálého výstupu páry do polohy «  » (výstup páry je vypnut)
Žehlička poškozuje látku	Přehřátí	Nastavte teplotu žehlení potřebnou pro danou tkaninu
Během žehlení přes otvory v žehlicí ploše vychází částice vodního kamene a nečistot	Možná jste použili tvrdou vodu, která způsobila vznik vodního kamene	Postupujte podle pokynů v části "Čištění parní komory"

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Elektrické napájení: 220-240 V ~50Hz

Maximální příkon: 2200 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické parametry přístroje bez předchozího upozornění.

**Doba životnosti přístroje – 3 roky.**

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční

lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

## ПАРОВА ПРАСКА

### Опис (мал. 1)

1. Кнопка додаткової подачі пару
2. Кнопка розбризкувача води
3. Регулювальник постійної подачі пару / Включення режиму самоочищення SELF-CLEAN
4. Сопло розбризкувача води
5. Підшва праски
6. Показчик встановленої температури і індикатор
7. Регулювальник температури
8. Підстава праски
9. Кришка заливального отвору
10. Резервуар для води
11. Захист мережевого шнура
12. Показчик максимального рівня води
13. Мірний стаканчик

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте дійсну інструкцію з експлуатації, і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в справжній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням праски в електричну мережу переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Не використовуйте праску з пошкодженнями мережевої вилки, мережевого шнура, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Використовуйте праску строго за призначенням, як описано в інструкції.

- Ставте праску на рівну, стійку поверхню або користуйтеся прасувальною дошкою.
- Не залишайте включену праску без нагляду.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Кришка заливального отвору має бути закрита під час прасування.
- У резервуар для води забороняється заливати ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і тому подібне.
- Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути опіків.
- Стежте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулювальник температури в положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару - в положення «☼» (постійна подача пару вимкнена).
- Завжди відключайте праску від мережі, якщо ви нею не користуєтеся.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом, не занурюйте праску, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Перш ніж приборати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Зливайте воду лише після відключення праски від електричної мережі.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом ніколи не розбирайте праску самостійно; при виявленні несправності звертайтеся лише в авторизований (уповноважений) сервісний центр. З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувани в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задухи!**

- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Зберігайте пристрій в місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильно-му використанні.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## **ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ**

### **ВИБІР ВОДИ**

Для наповнення резервуару використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою, в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою, в співвідношенні 1:2 або використовуйте лише дистильовану воду.

### **НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ**

(мал. 2, 3)

Перш ніж залити воду в праску, переконайтеся в тому, що вона відключена від електричної мережі.

- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☼» (подача пару відключена).
- Відкрийте кришку заливального отвору (9).
- Тримайте праску у вертикальному положенні (мал. 3), налейте воду в резервуар (10) до максимального рівня (12).
- Закрийте кришку заливального отвору (9).

#### **Примітка:**

- *Не наливайте воду вище за відмітку «МАХ».*
- *Прагніть використовувати лише демінералізовану або дистильовану воду.*
- *Якщо під час прасування необхідно додати води, слід відключити праску і вийняти мережеву вилку з електричної розетки.*

- *Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, діждіться її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (9), переверніть праску і злийте залишки води.*

### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшві (5) видалите захист.
- Переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Налийте воду в резервуар (10).
- Встановіть покажчик заданої температури (7) в положення «МАХ», спалахне індикатор покажчика.
- Коли підшва праски (5) нагріється до встановленої температури, індикатор покажчика (7) згасне, можна приступати до прасування.
- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☼» (подача пару включена), пар почне виходити з отворів на підшві праски (5).
- Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на шматочку тканини, щоб переконаватися в тому, що підшва праски (5) і резервуар для води (10) чисті.
- Як тільки в прасці закінчиться вода і пар перестане поступати з отворів підшви праски (5), відключите її.
- Пристрій готовий до використання.

#### **Примітка:**

- *При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява невеликої кількості диму або стороннього запаху, це нормальне явище.*

### **АВТОМАТИЧНЕ ВІДКЛЮЧЕННЯ**

Праска обладнана системою автоматичного відключення. Система автоматично вимкне праску, якщо вона знаходиться неперушно у вертикальному положенні близько 8 хвилин і якщо вона знаходиться в горизонтальному положенні близько 30 секунд. Про те, що праска відключена, просигналізує індикатор. Як тільки ви перемістите (посунете) праску, пристрій автоматично включиться.

## ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Завжди перед прасування речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся таблицею.

Позначення температури прасування	Тип тканини (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/вовна (середня температура)
•••	Бавовна/льон (висока температура)

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовна - до вовни, бавовна - до бавовни тощо.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Після чого приступайте до прасування при вищих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни і льону слід гладити в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити температуру прасування найнижчу (наприклад, якщо виріб складається на 60% з поліестера і на 40% з бавовни, то його слід прасувати при температурі, відповідній для поліестера «••»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не впадає в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої темпера-

тури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).

- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лисніти, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лислючих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на підставу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулювальника (7) встановіть необхідну температуру прасування: «•», «••», (•••) або «МАХ», залежно від типа тканини, при цьому спалахне індикатор.
- Коли підшова праски (5) нагріється до встановленої температури, індикатор згасне, можна приступати до прасування.

### Примітка:

- При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування в зоні роботи з паром (•••) або «МАХ».

## РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натискуючи кілька разів на кнопку розбризкувача (2) (мал. 4).
- Переконайтеся в тому, що в резервуарі досить води.

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на підставу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, при цьому індикатор регулювальника температури (7) спалахне на секунду, а потім відключиться.
- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☼» (подача пару відключена) (мал. 5.1).
- Поворотом регулювальника (7) встановіть необхідну температуру прасування: «•», «••», (•••) або «МАХ», залежно від типа тканини, при цьому спалахне індикатор.
- Коли підшова праски (5) нагріється до встановленої температури, індикатор згасне, можна приступати до прасування.



- Після використання праски встановите регулювальник температури (7) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки і діждіться повного охолодження праски.

## ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ (мал. 5)

При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування в зоні роботи з паром (•••) або «MAX».

Праска забезпечена проти краплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшови праски, це запобігає появі крапель з отворів підшови праски (5). При нагріванні і охолодженні підшови праски (5) ви почуєте характерні клацання відкриття/закривання проти краплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу (мал. 8).

- Поставте праску на підставу (8).
- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☞» (подача пару відключена) (мал. 5.1.).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Переконайтеся в тому, що в резервуарі досить води.
- Поворотом регулювальника (7) встановіть температуру прасування: у зоні роботи з паром (•••) або «MAX» при цьому спалахне індикатор.
- Коли підшва праски (5) нагріється до встановленої температури, індикатор згасне, можна приступати до прасування.
- Регулювальником постійної подачі пару (3) встановіть необхідну інтенсивність паротворення, пар почне виходити з отворів підшови праски (5) (мал. 5.2.).
- Після використання праски встановіть регулювальника температури (7) в положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару (3) - в положення «☞» (подача пару вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки і діждіться повного охолодження праски.

## УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність

положення регулювальника температури (7) і наявність води в резервуарі.

## ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРУ

Функція додаткової подачі пару корисна при розгладженні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулювальник температури (7) в положенні (•••) або «MAX»).

При натисненні кнопки додаткової подачі пару (1) пар з підшови праски виходитиме інтенсивніше (мал. 6).

## Примітка:

- Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте кнопку додаткової подачі пару (1) з інтервалом в 4-5 секунд.

## ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування, коли регулювальник температури (7) знаходиться в положенні (•••) або «MAX».

Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу і натискуйте кнопку додаткової подачі пару (1) з інтервалом в 4-5 секунд, пар виходитиме з підшови праски (5) (мал. 7).

## Важлива інформація


- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підшовою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, вже надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з жорсткою водопровідною водою.

- Наповніть резервуар (10) водою наполовину.
- Поставте праску на підставу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☞» (подача пару відключена).
- Поворотом регулювальника (7) встановіть максимальну температуру нагріву підшоши праски «MAX», при цьому спалахне індикатор.
- Коли підшошва праски (5) нагріється до встановленої температури, а індикатор згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Вимкніть праску, встановивши регулювальник температури (7) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, встановіть регулювальник в положення  (мал. Self-clean).
- Кипляча вода і пар разом з накипом викидаються з отворів підшоши праски (5).
- Злегка похитуйте праску вперед назад, поки вся вода не вийде з резервуару.
- Поставте праску на підставу (8) і дайте йому повністю остигнути.
- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☞» (подача пару відключена).
- Коли підшошва праски (5) повністю остигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся в тому, що в резервуарі немає води, а підшошва праски (5) суха.

## ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску, переконайтеся в тому, що вона відключена від електричної мережі і вже остигла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого протріть його досуха.
- Відкладення на підшові праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень відполіруйте поверхню підшоши сухою тканиною.
- Для чищення підшоши і корпусу праски не використовуйте абразивні чистячі засоби.
- Уникайте контакту підшоши праски з гострими металевими предметами.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Оберніть регулювальник температури (7) проти годинникової стрілки до положення «MIN»
- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☞» (подача пару відключена).
- Відкрийте кришку заливального отвору (9), переверніть праску вертикально і злийте воду, що залишилася, з резервуару для води (10). Закрийте кришку (9) (мал. 9).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю остигнути.
- Скрутіть мережевий шнур праски.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

Несправність	Можлива причина несправності	Метод усунення несправності
Праска підключена, але підшошва не нагрівається	Електрична розетка, до якої підключена праска, не працює	Підключіть праску до іншої розетки
	Проблема підключення	Перевірте правильність підключення вилки до розетки
	Температура була встановлена в значення «MIN» регулювальником (7)	Встановіть необхідну температуру регулювальником (7)

Пар не поступає з отворів підшови	Недостатньо води в резервуарі	Долейте води
	Регулювальник постійної подачі пару (3) встановлений в положення «☼»	Встановите регулятор (3) в положення «☼»
Немає додаткової подачі пару	Недостатньо води в резервуарі	Долейте води
	Праска використовується вперше	Натисніть на кнопку додаткової подачі пару (1)
Немає подачі води з розбризкувача (4)	Недостатньо води в резервуарі	Долейте води
	Праска використовується вперше	Натисніть на кнопку розбризкувача води (2)
Підшова праски не нагрівається до потрібної температури	Неправильний вибір температури	Виберіть регулювальником температури (7) необхідну температуру для тканини
Вода витікає з отворів в підшві праски	Праска недостатньо нагрівся для виробництва пару	Встановите температуру прасування в зоні роботи з паром (•••) або «MAX».
	Регулювальник подачі пару (3) знаходиться в положенні ☼ під час заливки води в резервуар	Встановите регулювальника постійної подачі пару в положення «☼» (подача пару відключена)
Праска ушкоджує тканина	Перегрів	Виберіть необхідну для даної тканини температуру прасування
Під час прасування через отвори в підшві праски виходять частки накипу і домішки	Можливо, ви використовували жорстку воду, яка викликала утворення накипу	Слідуйте інструкціям, описаним в розділі «Очищення парової камери»

### Комплект постачання

Праска – 1 шт.  
Мірний стаканчик – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максимальна споживана потужність: 2200 Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



# БЕЛАРУСКИ

## ПАРАВЫ ПРАС

### Апісанне (мал. 1)


1. Кнопка дадатковай падачы пары
2. Кнопка распырсквальніка вады
3. Рэгулятар пастаяннай падачы пары / Уключэнне рэжыму самаачысткі SELF-CLEAN
4. Сопла распырсквальніка вады
5. Падэшка праса
6. Паказальнік усталяванай тэмпературы і індыкатар
7. Рэгулятар тэмпературы
8. Падстава праса
9. Вечка залівальнай адтуліны
10. Рэзервуар для вады
11. Абарона сеткавага шнура
12. Паказальнік максімальнага ўзроўня вады
13. Мерная шклянчачка

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі, і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прымы прызначэнні, як выкладзена ў сапраўднай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынённю шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем праса ў электрычную сетку пераканайцеся ў тым, што напруга ў сеткі адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зацяжнення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключайце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Невыкарыстоўвайце прасзпашкоджанні сеткавай вілкі, сеткавага шнура, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Выкарыстоўвайце прас строга па прызначэнні, як апісана ў інструкцыі.

- Стаўце прас на роўную, устойлівую паверхню ці карыстайцеся прасавальнай дошкай.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.
- Вечка залівальнай адтуліны павінна быць зачыненая падчас прасавання.
- У рэзервуар для вады забараняецца заліваць арамытызаваныя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і да т.п.
- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзячай парай, каб пазбегнуць апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не знаходзіўся на прасавальнай дошцы і не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары - у становішча «» (пастаянная падача пары выключана).
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі вы ім не карыстаецеся.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў вадку ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Перад тым як прыбраць прас, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
- Злівайце вадку толькі пасля адключэння праса ад электрычнай сеткі.
- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкодванняў ці ў выпадку праходжання.
- У пазбяганне паразы электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр. З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Захоўвайце прыладу ў месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.


**ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

## ВЫБАР ВАДЫ

Для напаўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі жорсткай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

## НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ (мал. 2, 3)

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад электрычнай сеткі.

- Усталойце рэгулятар сталай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары адключана).
- Адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (9).
- Трымаючы прас у вертыкальным становішчы (мал. 3), наліце ваду ў рэзервуар (10) да максімальнага ўзроўня (12).
- Зачыніце вэчка залівальнай адтуліны (9).

## Нататкі:

- Не налівайце ваду вышэй адзнакі «МАХ».
- Імкніцеся выкарыстоўваць толькі дэмінералізаваную ці дыстыляваную ваду.
- Калі падчас прасавання неабходна дадаць вады, варта адключыць прас і выняць сеткавую вілку з электрычнай разеткі.
- Пасля таго як вы скончыце гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (9), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (5) выдаліце абарону.
- Пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Наліце ваду ў рэзервуар (10).
- Усталойце паказальнік зададзенай тэмпературы (7) ў становішча «МАХ», загарыцца індыкатар паказальніка.
- Калі падэшва праса (5) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар паказальніка (7) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Усталойце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары ўключана), пара пачне выходзіць з адтулін на падэшве праса (5).
- Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (5) і рэзервуар для вады (10) чыстыя.
- Як толькі ў прасе скончыцца вада і пара перастане паступаць з адтулін падэшвы праса (5), адключыце яго.
- Прылада гатова да выкарыстання.

## Нататка:

- Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з'ява.

## АЎТАМАТЫЧНАЕ АДКЛЮЧЭННЕ

Прас абсталяваны сістэмай аўтаматычнага адключэння. Сістэма аўтаматычна выключыць прас, калі ён знаходзіцца

# БЕЛАРУСКІ

нерухома ў вертыкальным становішчы каля 8 хвілін і калі ён знаходзіцца ў гарызантальным становішчы каля 30 секунд. Пра тое, што прас адключаны, прасігналізуе індыкатар. Як толькі вы перамясціце (пасунецце) прас, прылада аўтаматычна ўключыцца.

## ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання карыстайцеся табліцай.

Пазначэнні тэмпературы прасавання	Тып тканіны (тэмпература)
•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
•••	Бавоўна/лён (высокая тэмпература)

- Табліца выкарыстоўваецца толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку - да сінтэтыкі, поўсць - да поўсці, бавоўна - да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Пасля чаго прыступаіце да прасавання пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта гладзіць у апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змясковыя валокны, то неабходна ўсталяваць тэмпературу прасавання самую нізкую (напрыклад, калі выраб складаецца на 60% з поліэстэру і на 40% з бавоўны,

то яе варта гладзіць пры тэмпературы, падыходнай для поліэстэру «••»).

- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не кідаецца ў вочы пры носцы, і дасведчаным шляхам выбярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не дасцігнецца жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льясных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, іх варта гладзіць са сподняга боку.

## УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАННЯ

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Паваротам рэгулятара (7) ўсталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «•», «••», (•••) ці «MAX», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар.
- Калі падэшва праса (5) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар загасне, можна прыступаць да прасавання.

### Нататка:

- Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасавання ў зоне працы з парай (•••) ці «MAX».

## РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце ўвільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (2) (мал. 4).
- Пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары досыць воды.

## СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, пры гэтым індыкатар рэгулятара тэмпературы (7) загарыцца на секунду, а затым адключыцца.

- Усталойце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «☞» (падача пары адключана) (мал. 5.1).
- Паваротам рэгулятара (7) ўсталойце патрабаваную тэмпературу прасавання: «\*», «\*\*», «\*\*\*», «\*\*\*\*» ці «MAX», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар.
- Калі падэшка праса (5) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар загасне, можна прыступіць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталойце рэгулятар тэмпературы (7) ў становішча «MIN».
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ (мал. 5)

- Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасавання ў зоне працы з парай («\*\*») ці «MAX».
- Прас забяспечаны процівакроплевым клапанам, які зачыняе падачу вады пры занізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадукцыя з'яўленне кропель з адтуліны падэшвы праса (5). Пры награванні і астыванні падэшвы праса (5) вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення процівакропельнага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу (мал. 8).
- Пастаўце прас на падставу (8).
- Усталойце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «☞» (падача пары адключана) (мал. 5.1.).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Пераканаўцеся ў тым, што ў рэзервуары досыць вады.
- Паваротам рэгулятара (7) ўсталойце тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай («\*\*») ці «MAX» пры гэтым загарыцца індыкатар.
- Калі падэшка праса (5) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар загасне, можна прыступіць да прасавання.
- Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (3) ўсталойце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтуліны падэшвы праса (5) (мал. 5.2.).
- Пасля выкарыстання праса ўсталойце рэгулятар тэмпературы (7) ў становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы

пары (3) - у становішча «☞» (падача пары выключана).

- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## УВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца пастаяннай падачы пары, праверце правільнасць становішча рэгулятара тэмпературы (7) і наяўнасць вады ў рэзервуары.

## ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя дадатковай падачы пары карысна пры разглажванні зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (7) ў становішчы («\*\*») ці «MAX»).

Пры націску кнопкі дадатковай падачы пары (1) пара з падэшвы праса будзе выходзіць больш інтэнсіўна (мал. 6).

## Нататка:

- У пазбяганне выцякання вады з паравых адтулін націскайце кнопку дадатковай падачы пары (1) з інтэрвалам у 4-5 секунд.

## ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПРАВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання, калі рэгулятар тэмпературы (7) знаходзіцца ў становішчы («\*\*») ці «MAX».

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку дадатковай падачы пары (1) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (5) (мал. 7).

## Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, ужо надзетую на чалавека, бо тэмпература выходзячай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

## АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку

# БЕЛАРУСКІ


паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з жорсткай вадаправоднай вадой.

- Напоўніце рэзервуар (10) вадой напалову.
- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары адключана).
- Паваротам рэгулятара (7) ўсталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса «MAX», пры гэтым загарыцца індыкатар.
- Калі падэшка праса (5) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, а індыкатар загасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выключыце прас, усталяваўшы рэгулятар тэмпературы (7) ў становішча «MIN».
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Размесціце прас гарызантальна над ракавінай, усталяўце рэгулятар у становішча . (мал. Self-clean).
- Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выкідвацца з адтуліны падэшвы праса (5).
- Злёгка калышыце прас наперад назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара.
- Пастаўце прас на падставу (8) і дайце яму цалкам астыць.
- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары адключана).
- Калі падэшка праса (5) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары няма вады, а падэшка праса (5) сухая.

## ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас, пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад электрычнай сеткі і ўжо астыў.
- Працёрка корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Для чысткі падэшвы і корпуса праса не выкарыстоўвайце абразіўныя мыйныя сродкі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Павярніце рэгулятар тэмпературы (7) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча «MIN»
- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары адключана).
- Адкрыце вэчка залівальнай адтуліны (9), перавярніце прас вертыкальна і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (10). Зачыніце вэчка (9) (мал. 9).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Згарніце сеткавы шнур праса.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Няспраўнасць	Магчымы чыннік няспраўнасці	Метад ухілення няспраўнасці
Прас падлучаны, але падэшка не награвяецца	Электрычная разетка, да якой падлучаны прас, не працуе	Падлучыце прас да іншай разеткі
	Праблема падлучэння	Праверце правільнасць падлучэння вілкі да разеткі
	Тэмпература была ўсталявана ў значэнне «MIN» рэгулятарам (7)	Усталюйце неабходную тэмпературу рэгулятарам (7)



Пара не паступае з адтулін падэшвы	Недастаткова вады ў рэзервуары	Даліце вады
	Рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ўсталяваны ў становішча «☞»	Ўсталюйце рэгулятар (3) у становішча «☞»
Няма дадатковай падачы пары	Недастаткова вады ў рэзервуары	Даліце вады
	Прас выкарыстоўваецца ўпершыню	Націсніце на кнопку дадатковай падачы пары (1)
Няма падачы вады з распырсквальніка (4)	Недастаткова вады ў рэзервуары	Даліце вады
	Прас выкарыстоўваецца ўпершыню	Націсніце на кнопку распырсквальніка вады (2)
Падэшва праса не награвяецца да патрэбнай тэмпературы	Няправільны выбар тэмпературы	Абярыце рэгулятарам тэмпературы (7) неабходную тэмпературу для тканіны
Вада выцякае з адтулін у падэшве праса	Прас недастаткова нагрэўся для ўтварэння пары	Усталюйце тэмпературу прасавання ў зоне працы з парай (•••) или «MAX».
	Рэгулятар падачы пары (3) знаходзіцца ў становішчы «☞» падчас залівання вады ў рэзервуар	Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары ў становішча «☞» («падача пары адключана»)
Прас пашкоджае тканіну	Перагрэў	Абярыце неабходную для дадзенай тканіны тэмпературу прасавання
Падчас прасавання праз адтуліны ў падэшве праса выходзяць часціцы накіпу і прымясі	Магчыма, вы выкарыстоўвалі жорсткую ваду, якая выклікала ўтварэнне шумавіння	Прытрымлівайцеся інструкцый, апісаным у частцы «Ачыстка паравой камеры»

## Камплект пастайкі

Прас - 1 шт.  
Мерная шкляначка - 1 шт.  
Інструкцыя - 1 шт.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максімальная спажываная магутнасць: 2200 Вт

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.

**Тэрмін службы прылады - 3 гады**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

## BUG'LI DAZMOL

### Asosiy qismlari (1-rasm)

1. Qo'shimcha bug' berish tugmasi
2. Suv purkash tugmasi
3. Doimiy bug' berish / o'z-o'zini tozalash murvati self-clean
4. Suv purkash joyi
5. Dazmollash joyi
6. Belgilangan harorat ko'rsatgichi, ko'rsatish chirog'i
7. Ha roratni o'zgartirish murvati
8. Dazmol asosi
9. Suv quyish joyi qopqog'i
10. Suv idish
11. Elektr shnur himoyasi
12. Suv quyiladigan hadni ko'rsatish chizig'i
13. O'lchov idishi

### XAVFSIZLIK QOIDALARI

Elektr jihozini Ishlatishdan oldin diqqat bilan foydalanish qoidalarini o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qish uchun saqlab olib qo'ying.

- Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning. Jihoz noto'g'ri ishlatilganda buzilishi, foydalanuvchini yoki uning mulkini shikastlantirishi mumkin
- Elektrga ulashdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka qo'yilgan, uni faqat yerga yaxshilab tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr tarmog'iga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat olib ishlaydigan vositalarni bir vaqtda ishlatmang.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, biror boshqa nosozligi bor dazmolni ishlatmang.
- Dazmolni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning.
- Dazmolni tekis, qo'zg'olmaydigan joyga qo'ying yoki dazmol taxta ishlatning.
- Ishlab turgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Suv idishiga suv quyishdan oldin elektr vilkasini albatta rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Dazmol qilayotganda suv quyish joyi qopqog'ini albatta yopib qo'ying.

- Suv idishiga xushbo'y suyuqliklar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy vositalar va hk. quyish ta'qiqlanadi.
- Teringizning ochiq joylariga dazmol yoki undan chiqayotgan bug' tegishidan ehtiyot bo'ling, kuyib qolishingiz mumkin.
- Elektr shnuri dazmol taxta ustida bo'lmasligi, issiq joylarga tegmasligi kerak.
- Dazmolni elektrga ulashdan/ajratishdan oldin haroratni o'zgartirish murvatini «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying, doimiy bug' berish murvati esa «☞» (doimiy bug' berish o'chirilgan) holatida bo'lishi kerak.
- Ishlatmayotgan bo'lsangiz dazmolni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, vilkasidan ushlab rozetkadan chiqarib olish kerak.
- Elektr toki urmasligi uchun dazmolni, elektr shnurini, vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan oldin sovushini kutib turing, so'ng qolgan suvini to'kib tashlang,
- Suvini faqat dazmol elektrdan ajratilgandan keyin to'king.
- Tushib ketgan, biror joyi shikastlangani ko'rinib turgan, suvi oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Elektr toki urmasligi uchun hech qachon dazmolni o'zingiz ochishga harakat qilmang; biror joyi buzilgan bo'lsa dazmolni elektrdan ajratib oling va vakolatli ustaxonaga olib boring. Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Bolalar dazmolni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang. Ular jihozni qarovsiz ishlatishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob

beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.

- Dazmolni tik qo'yib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

**Jihoz faqat uyda ishlatishga mo'ljallangan**

**Suv tanlash**

Suv idishiga jo'mrakdan olingan suv quyiladi. Agar jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 ulushda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya qilinadi, suv juda qattiq bo'lsa 1:2 ulushda distillangan suv bilan aralashtiriladi yoki faqat distillangan suv ishlatiladi.

**Suv idishiga suv QUYISH (2-, 3-rasm)**

Suv solishdan oldin dazmolni elektrdan ajratib qo'ying.

- Doimiy bug' berish murvatini (3) «☼» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Suv idishi qopqog'ini (9) oching.
- Dazmolni tik ushlab (3-rasm) eng ko'p belgisiga (12) yetguncha suv idishiga (10) suv quyung.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (9) yoping

**Eslatma:**

- «MAX» belgisidan oshirib suv quyung.
- Faqat ma'dansiz yoki distillangan suv ishlatishga harakat qiling.
- Dazmollayotganda suv quyish kerak bo'lsa oldin dazmolni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmollab bo'lgandan keyin dazmolni o'chiring, to'liq sovushini kutib turing, so'ng suv quyish joyi qopqog'ini (9) ochib dazmolni ag'daring va qolgan suvini to'kib tashlang.

**Birinchi marta ishlatishdan oldin**

- Dazmolni qutisidan oling, agar dazmollash joyiga (5) himoya qilish uchun qog'oz yopishtirilgan bo'lsa, olib tashlang.
- Elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Suv idishiga (10) suv quyung.

- Harorat murvatidagi (7) ko'rsatgichni «MAX» tomonga o'tkazib qo'ying, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i yonadi.
- Dazmollash joyi (5) belgilangan haroratgacha qiziganda ko'rsatish chirog'i (7) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Doimiy bug' berishni o'zgartirish murvatini (3) «☼» (bug' berish ishlayapti) tomonga o'tkazib qo'ying, dazmollash joyidan (5) bug' chiqa boshlaydi.
- Ishlatishdan oldin bir bo'lak matoni dazmollab dazmollash joyi (5) bilan suv idishi (10) toza ekanini tekshirib ko'ring.
- Suv idishi bo'shab dazmollash joyidan (5) bug' chiqishi to'xtasa dazmolni o'chiring.
- Dazmol ishlagga tayyor bo'ldi.

**Eslatma:**

- Birinchi marta ishlatganda dazmol qizib bir oz tutun yoki hid chiqishi tabiiy hisoblanadi.

**O'zi o'chish xususiyati**

Dazmol ikki xil usul bilan o'zi o'chadi. Agar yotqizib qo'yilgan dazmol 30 sekund harakatsiz tursa yoki tik qo'yilgan dazmol 8 daqiqa harakatsiz tursa dazmol o'zi o'chadi. Ko'rsatish chirog'i dazmol o'chganini bildirib yonib turadi. Dazmollash boshlanganidan keyin dazmol yana ishlab ketadi.

**Dazmollash harorati**

- Kiyimni dazmollashdan oldin albatta tavsiya etilgan dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'ini ko'rib oling.
- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa, lekin matoni bilsangiz, dazmollash haroratini jadvalga qarab qo'ying.

Dazmollash harorati belgilanishi	Mato turi (harorat)
•	Sintetika, neylon, akril, poliester (past harorat)
••	Shohi/jun (o'rtacha harorat)

...	Paxta/zig'ir (baland harorat)
-----	-------------------------------

- Jadvalga qarab faqat tekis matolarni dazmollash mumkin. Agar mato boshqacha (to'lqinsimon, qabariq va hk.) bo'lsa uni pastroq haroratda dazmollagan yaxshi.
- Kiyimlarni oldin dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy tolali matolar alohida, junli matolar alohida va paxtali va hk. matolar alohida qilib ajratiladi.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin pastroq haroratda dazmollanadigan (misol uchun, sun'iy tolali) kiyimlarni dazmollashni tavsiya qilamiz.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan (shoyi, junli) matolarga o'tiladi. Paxtali va zig'ir matolar oxirida dazmollanadi.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini eng pastga qo'yish kerak (misol uchun, agar kiyim poliestere bilan paxtali bo'lsa poliesterga to'g'ri keladigan haroratda dazmollash kerak «\*»).
- Agar kiyim matosiga ishlatilgan tolani bilmasangiz kiyganda ko'rinmaydigan joyini dazmollab ko'ring (doyim pastroq haroratdan boshlab dazmollang va to yaxshi dazmollanguncha haroratini oshirib borasiz).
- Tez yaltirab qoladigan chiyduxoba va boshqa matolarni faqat bir tomonga (tvti yotgan tomonga) qaratib, dazmolni bosmasdan dazmollash kerak.
- Sun'iy va shoyi matolar yaltirab qolmasligi uchun teskarisidan dazmollash kerak.

### Dazmollash haroratiga qo'yish

- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (7) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: matoga qarab harorat «\*», «\*\*», «\*\*\*» yoki «MAX ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i yonadi.
- Dazmollash joyi (5) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin keyin ishlayotganini ko'rsatish chirog'i o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.

### Eslatma:

- *Bug' bilan dazmollaganda dazmollash haroratini bug' bilan ishlaydigan (\*\*) yoki «MAX» tomonga o'tkazib qo'yish kerak.*

### Suv purkagich

- Suv purkash tugmasini (2) ketma-ket bosib matoni namlashingiz mumkin (4-rasm).
- Suv idishida suv yetarli bo'lishi kerak.

### Quruq dazmollash


- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda harorat murvati (7) chirog'i bir sekund yonib so'ng o'chadi.
- Doimiy bug' berish murvatini (3) «☼» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying (5.1-rasm).
- Murvatini (7) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: matoga qarab harorat «\*», «\*\*», «\*\*\*» yoki «MAX ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i yonadi.
- Dazmollash joyi (5) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatish chirog'i o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Dazmollab bo'lgandan keyin haroratni o'zgartirish murvatini (7) «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

### Bug' bilan dazmollash (5-rasm)

Bug' bilan dazmollaganda harorat murvatini bug' bilan dazmollash (\*\*) yoki «MAX» tomonga o'tkazib qo'yish kerak

Dazmolga tomchi tomizmaydigan klapan qo'yilgan, dazmol ostidagi harorat tushib ketganda klapan yopilib dazmollash joyidan (5) tomchi tommaydi. Dazmollash joyi (5) qiziganda, sovuganda tomchi tomizmaydigan klapan shiqillab ochilayotgani/yopilayotgani eshitilib uning to'g'ri ishlayotganini bildiradi (8-rasm).

- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Doimiy bug' berish murvatini (3) «☼» (bug' birish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying (5.1-rasm).
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv idishida suv yetarli bo'lishi kerak.

- Murvatini (7) burab dazmollash haroratiga qo'ying: murvat bug' bilan dazmollash (•••) yoki «MAX» tomonda bo'lishi kerak.
- Dazmollash joyi (5) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ko'rsatish chirog'i o'chadi va shunda dazmollashni boshlasa bo'ladi.
- Doimiy bug' berish murvatini (3) burib bug' chiqishini kerakli qizib o'zgartiring, dazmollash joyidan (5) bug' chiqa boshlaydi (5.2-rasm).
- Dazmollab bo'lgandan keyin harorat murvatini (7) «MIN» tomonga, doimiy bug' berish murvatini (3) esa «» (bug' chiqishi o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.
- Tik bug'laganda, kuyib qolmasligi uchun, dazmol ostini matoga tekkizmang.
- Hech qachon odam ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi dazmol dan chiqayotgan bug' juda issiq bo'ladi. Bug'laganda ilmoq yoki kiyim ilgich ishlatimg.

### Bug'lash bo'lmasini tozalash

Dazmolning ishlash muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'ladigan joylarda, bug'lash bo'lmasini doim tozalab turish tavsiya etiladi.

### Diqqat!

Agar ishlayotganda bug' doim chiqib turmasa, bug' chiqishini o'zgartirish murvati (7) qanday turganini va suv idishda suv borligini tekshirib ko'ring.

### Qo'shimcha bug' berish

Qo'shimcha bug' berish funksiyasi buklanib qolgan joylarni tekislaganda, faqat baland dazmollash haroratida ishlatiladi (haroratni o'zgartirish murvati (7) (•••) yoki «MAX» tomonda bo'lishi kerak).

Qo'shimcha bug' berish tugmasi (1) bosilganda dazmollash joyidan ko'proq bug' chiqa boshlaydi (6-rasm).

### Eslatma:

- *Bug' chiqadigan joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' berish tugmasini (1) 4-5 sekund orasida bosimg.*




### Tik bug'lash

Dazmollash harorati baland bo'lgandagina (haroratni o'zgartirish murvati (7) (•••) yoki «MAX» tomonda bo'lishi kerak) tik bug'lash mumkin.

Dazmolni kiyimdan 15-30 cm narida ushlab, 4-5 sekund oraliqda qo'shimcha bug' berish tugmasini (1) bosimg, dazmollash joyidan (5) bug' chiqa boshlaydi (7-rasm).


### Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.

- Suv idishiga (10) yarim qilib suv quyimg.
- Dazmolni asosiga (10) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Doimiy bug' berishni o'zgartirish murvatini (3) «» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Murvatini (7) burab dazmollash haroratini eng balandga - «MAX»ga qo'ying, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i yonadi.
- Dazmollash joyi (5) belgilangan haroratgacha qiziganda ko'rsatish chirog'i o'chadi, shunda bug' bo'lmasini tozalash mumkin.
- Harorat murvatini (7) «MIN» tomonga o'tkazib dazmolni o'chiring.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni yotqizib qo'l yuvgich ustida ushlab turing, murvatini  (rasm Self-clean) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Qaynoq suv bilan bug' quyqa bilan qo'shilib dazmollash joyidan (5) chiqib ketadi.
- Suv idishdagi suvning hammasi chiqib ketmaguncha dazmolni bir oz chayqatib turing.
- Dazmolni asosiga (8) qo'ying, to'liq sovushini kutib turing.
- Doimiy bug' berish murvatini (3) «» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmollash joyi (5) to'liq sovugandan keyin uni quruq mato bilan artib oling.
- Dazmolni saqlashga olib qo'yishdan oldin, suv idishida suv yo'qligini, dazmollash joyi (5) quruq ekanini tekshirib ko'ring.



### Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.

- Dazmol sirtini nam mato bilan arting, shundan so'ng quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostidagi kirni suv aralashtirilgan sirkada xo'llangan mato bilan tozalasa bo'ladi.
- Kiri tozalangandan so'ng dazmol ostini quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostini, sirtini qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.
- Dazmol ostiga o'tkir metall buyumlar tekizmang.
- Doimiy bug' chiqishini o'zgartirish murvatini (3) «» (bug' chiqishi o'chirilgan) tomonga o'tkazing.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (9) oching, dazmolni tik ag'darib ushlab suv idishdagi (10) qolgan suvni to'kib tashlang. Qopqog'ini (9) yoping (9-rasm).
- Dazmolni tik qo'yib to'liq sovushini kutib turing.
- Elektr shnurini yig'ib, o'rab qo'ying.
- Dazmolni bolalarning qo'li yetmaydigan, quruq, salqin joyda tik qo'yib saqlang.

## Saqlash

- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Haroratni o'zgartirish murvatini (7) soat mili tomonga aylantirib «MIN» tomonga o'tkazing.

Nosozlik	Bo'lishi mumkin bo'lgan nosozlik	Nosozlikni tuzatish
Dazmol elektrga ulangan, lekin dazmollash joyi qizimayapti	Dazmol ulangan rozetka ishlamayapti	Dazmolni boshqa rozetkaga ulang
	Ulashda muammo bor	Vilka rozetkaga to'g'ri ulanganini tekshirib ko'ring.
	Murvati (7) «MIN» tomonga o'tkazib qo'yilgan	Murvatin (7) qiziydigan tomonga burab qo'ying.
Dazmollash joyidan bug' chiqmayapti	Suv idishida suv kam	Suv quyung
	Doimiy bug' berish murvati (3) «  » tomonga o'tkazib qo'yilgan	Murvatin (3) «  » tomonga o'tkazib qo'ying.
Qo'shimcha bug' chiqmayapti	Suv idishida suv kam	Suv quyung
	Dazmol birinchi marta ishlatilayapti	Qo'shimcha bug' berish tugmasini (1) bosung
Purkagich (4) suv purkamayapti	Suv idishida suv kam	Suv quyung
	Dazmol birinchi marta ishlatilayapti	Purkagich tugmasini (2) bosung.
Dazmol kerakli haroratgacha qizimayapti	Harorat noto'g'ri qo'yilgan	Murvatin (7) burab kerakli haroratga qo'ying.
Dazmollash joyidan suv oqayapti	Dazmol bug' chiqishi uchun yaxshi qizimagan	Dazmollash haroratini bug' chiqaradigan (•••) yoki «MAX» tomonga o'tkazib qo'ying.
	Suv quyganda bug' berish murvati (3) «  » tomonda turgan	Doimiy bug' berish tugmasini «  » (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
Dazmol matoni shikastlantirayapti	Qizib ketgan	Matoga to'g'ri keladigan haroratga qo'ying

Dazmollayotganda dazmolash joyidan quyqa, aralashma chiqayapti.	Qattiq suv quyilgani uchun quyqa paydo bo'lgan.	«Bug' bo'lmasini tozalash» bo'limida aytilgan maslahatga amal qiling.
---	---	---

**To'plami**

Dazmol – 1 dona.  
O'lchov idishi – 1 dona.  
Qo'llanma – 1 dona.

**Texnik xususiyatlari**

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50 Hz  
Ishlatadigan eng ko'p quvvati: 2200 W

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi*

**Dazmolning ishlash muddati – 3 yil**

**Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yoriqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



